

EN	<u>User's manual</u>	OCCUPATIONAL FOOTWEAR.....	3
DE	<u>Gebrauchsanleitung</u>	BERUFSSCHUHE.....	4
PL	<u>Instrukcja użytkowania</u>	OBUWIE ZAWODOWE.....	5
RU	<u>Инструкция по эксплуатации</u>	ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБУВЬ.....	6
RO	<u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU	7
LT	<u>Naudojimo instrukcija</u>	DARBINĖ AVALYNĖ	8
UK	<u>Інструкція з експлуатації</u>	ПРОФЕСІЙНЕ ВЗУТТЯ.....	9
HU	<u>Használati utasítás</u>	MUNKALÁBBELI.....	10
LV	<u>Lietošanas instrukcija</u>	DARBA APAVI	11
ET	<u>Kasutusjuhend</u>	TÖÖJALATSID.....	12
BG	<u>Инструкция за експлоатация</u>	РАБОТНИ ОБУВКИ.....	13
CS	<u>Návod na používání</u>	PRACOVNÍ OBUV.....	14
SK	<u>Návod na používanie</u>	PRACOVNÁ OBUV.....	15
FR	<u>Mode d'emploi</u>	CHAUSSURES DE TRAVAIL.....	16
SL	<u>Navodila za uporabo</u>	DELOVNA OBUTEV.....	17
HR	<u>Upute za uporabu</u>	RADNA OBUĆA	18
BS	<u>Upute za upotrebu</u>	RADNA OBUĆA	19

EN

This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.

MANUFACTURER : PROFIX Sp. z o.o. **Adres:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

DE

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.

HERSTELLER : PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

PL

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

PRODUCENT: PROFIX Sp. z o.o. **Adres:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

RU

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

RO

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

PRODUCĂTOR : PROFIX Sp. z o.o. **Adresă:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

LT

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

GAMINTOJAS : PROFIX Sp. z o.o. **Adresas:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

UK

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o.

ВИРОБНИК: PROFIX Sp. z o.o. **Адреса:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

HU

Az alábbi útmutató szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/szorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.

GYÁRTÓ: PROFIX Sp. z o.o. **Cím:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

LV

Ši instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.

RAŽOTĀJS: PROFIX Sp. z o.o. **Adrese:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

ET

Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljudamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.

TOOTJA: PROFIX Sp. z o.o. **Aadress:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

BG

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.

ПРОИЗВОДИТЕЛ: PROFIX Sp. z o.o. **Адрес:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

CS

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.

VÝROBCE: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

SK

Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

VÝROBCA: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

FR

Cette notice est protégée par le droit d'auteur Il est interdit de la copier / dupliquer sans l'autorisation écrite de PROFIX Sp. z o.o.

FABRICANT: PROFIX Sp. z o.o. **Adresse:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

SL

Ta navodila so zaščitena z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

PROIZVAJALEC: PROFIX Sp. z o.o. **Naslov:** ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

HR

Ove upute su zaštićene autorskim pravima. Njihovo kopiranje/umnožavanje bez pisane suglasnosti tvrtke Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

PROIZVOĐAČ: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

BS

Ove uputstvo je zaštićeno autorskim pravima. Njegovo kopiranje/umnožavanje bez napismene saglasnosti firme Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

PROIZVOĐAČ: PROFIX Sp. z o.o. **Adresa:** ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska



USER'S MANUAL

OCCUPATIONAL FOOTWEAR, product type: L30114, L30115, L30415

Original text translation



PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The occupational footwear is a piece of category 2 of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and is made compliant to the ISO 20347:2011 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The **occupational footwear** is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on make sure it does not squeeze any foot.

NOTE! Check the footwear for operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.

■ How to use:

NOTE! Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.

Use only for its intended purpose.

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:



- textile



- other material



- leather

■ Choosing a protection category:

The **0B** protection category means that the footwear meets the basic requirements of ISO 20347:2011 standard

The **01** protection category means that the footwear meets the basic requirements and has a closed heel area, features antistatic properties, and absorbs energy at its heel part

The **02** protection category means that the footwear meets the **01** requirements and, additionally, features reduced water permeability and absorption

The **03** protection category means that the footwear meets the **02** requirements and, additionally, provides resistance to punctures and has a threaded sole

The **04** protection category means that the footwear meets the basic requirements, features antistatic properties, and absorbs energy at its heel part

The **05** protection category means that the footwear meets the **04** requirements, is resistant to punctures and has a threaded sole

The **P** symbol means that the sole is resistant to punctures.

FO means that the outsole is resistant to fuel oil.

The **SRA** symbol means that the product is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS*

The **SRC** symbol means that the footwear is slip-resistant on ceramic tile floors covered with SLS* and steel substrates covered with glycerol

* SLS – solution of sodium lauryl sulfate

For detailed information on protection level refer to ISO 20347:2011 standard.

■ Use restrictions:

This footwear is not intended for use:

- to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
- to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

■ Storage and care:

Store the footwear in cardboard boxes in dry, well-ventilated places, away from sunlight and high temperature. Do not squeeze or deform it during storage.

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance.

Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using

any commercially available agents intended for this purpose.

Observe the instructions attached to the specific agent.

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

■ Shelf life:

Correctly maintained, stored and transported footwear maintains its suitability for purpose for 10 years from the date of manufacture. Date of manufacture is provided on each piece of footwear.

NOTE! In case of any mechanical damage, abrasions, cracks, tears, the footwear loses its suitability for purpose regardless of the time elapsed from the date of manufacture.

For year and month of manufacture see the sole of footwear. The arrow shows the month of manufacture, while the number in the middle specifies the year of manufacture.

Dispose of the footwear by complying with applicable legal regulations after its use period is over.

■ Transport:

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

■ Information regarding antistatic safety footwear:

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

■ Notified body:

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0598 (ex-0403): **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland

■ Description of symbols:

LAHTI PRO – manufacturer's trade mark; **L30114XX**, **L30115XX**, **L30415XX** – PROFIX code; **XX**–36–47 – size; occupational footwear protection category; **YYYY/XX** – year and quarter of footwear manufacture; serial number ending with **ZDL**.

	– LEATHER		– ANTISTATIC
	– CLOSED HEEL AREA		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC SURFACES
	HEEL PART ENERGY ABSORPTION		– SLIP-RESISTANT ON CERAMIC AND STEEL SURFACES
	– RUBBER SOLE		– METAL FREE
	LIMITED WATER PERMEABILITY AND ABSORPTION		– NO TOE CAP
	– LEATHER / TEXTILE		– DIESEL OIL RESISTANT



GEBRAUCHSANLEITUNG

BERUFSSCHUHE, Produkttyp: L30114, L30115, L30415

Übersetzung der Originalanleitung



VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Berufsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm ISO 20347:2011 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro

Die Berufsschuhe verfügen über die entsprechenden Schutzigenschaften und sind zum Schutz der Füße deren Benutzer vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet.

Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe sollte es geprüft werden, dass die Schuhe die Füße nicht drücken.

VORSICHT! Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuersstellen, mechanischen Schäden und Verformungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

■ Nutzung:

VORSICHT! Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.

Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen.

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschürfung der Schuhe herauszuziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutzgrades führen. Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschürfen und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschürfung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu konsultieren.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:



- Textilmaterial



- anderes Material



- Leder

■ Anpassung der Schutzkategorie:

Die Schutzkategorie **0B** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm ISO 20347:2011 erfüllen.

Die Schutzkategorie **01** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen erfüllen und über den geschlossenen Fersenbereich, antielektrostatische Eigenschaften und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **02** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **01** erfüllen und sich zusätzlich mit der eingeschränkten Wasserdurchlässigkeit und -Absorption charakterisieren.

Die Schutzkategorie **03** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **02** erfüllen und sich zusätzlich mit der Durchstichfestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Die Schutzkategorie **04** informiert, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen und über die antielektrostatische Anforderungen und die Energieabsorption im Fersenbereich verfügen.

Die Schutzkategorie **05** informiert, dass die Schuhe die Anforderungen **04** erfüllen und sich mit der Durchstichfestigkeit und den entsprechend geformten Sohlen charakterisieren.

Das Symbol **P** informiert, dass die Sohle gegen die Durchstichfestigkeit beständig ist.

Das **FO**-Symbol bedeutet, dass die Sohle gegen Diesel beständig ist.

Das Symbol **SRA** steht für die Antritsbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem SLS*

beschichteten Keramikfliesen.

Das Symbol **SRB** steht für die Antritsbeständigkeit auf dem Fußboden aus den mit dem SLS*

beschichteten Keramikfliesen und auf dem mit dem Glycerol beschichteten Stahlfußboden.

* SLS – die Sodium Laureth Sulfate-Lösung

Die detaillierten Informationen zu den Schutzkategorien sind in der Norm ISO 20347:2011 zu finden.

■ Gebrauchsbeschränkung:

Diese Schuhe sind nicht geeignet:

- zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
- zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100 °C oder höher vergleichbar sind i die, aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
- für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50 °C oder niedriger, vergleichbar sind,
- zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

■ Lagerung und Pflege:

Die Schuhe in Pappkartons an trockenen, gut belüfteten Orten lagern. Vor Sonne und hoher Temperatur schützen. Fern von scharfen Gegenständen. Bei Lagerung der Schuhe sie nicht zerquetschen oder deformieren.

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht aufdrücken). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den

Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

■ Nutzbarkeitsdatum:

Bei entsprechender Pflege, Lagerung und Transport beträgt der Nutzbarkeitszeitraum der Schuhe 10 Jahre ab dem Produktionsdatum. Das Produktionsdatum ist auf jedem Schuh angegeben.

VORSICHT! Bei allen mechanischen Schäden wie Scheuersstellen, Rissen, Löchern, Aufreißungen verlieren die Schuhe ihre Schutzbarkeit unabhängig vom Produktionsdatum.

Das Jahr und der Monat der Herstellung sind an den Sohlen geprägt. Der Pfeil informiert über den Produktionsmonat, die Zahl in der Mitte steht für das Produktionsjahr.

Nach der Abnutzung der Schuhe sollten sie gem. den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

■ Transport

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

■ Information zu den antielektrostatischen Schuhen:

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MO ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, auschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

■ Notifizierte Institution:

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 0598 (ex-0403) teil. **SGS FIMKO OY**, Takomitie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Erklärung der Symbole:

LAHTI PRO – das Firmenlogo des Herstellers; **L30114XX**, **L30115XX**, **L30415XX** – der PROFIX-Kode; **XX=36-47** – Größe; Schutzkategorie der Berufsschuhe; **YYYYXX** – das Produktionsjahr und - Quartal der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

	– LEDER		– ANTIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
	– GESCHLOSSENER FERSENBEREICH		– RUSTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIKBODEN
	– ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH		– RUSTSCHBESTÄNDIGKEIT AUF DEM KERAMIK- UND STAHLBODEN
	– GUMMI-SOHL		– KEINE METALLELEMENTE
	– EINGESCHRÄNKTE – WASSERDURCHLÄSSIGKEIT UND – ABSORPTION		– OHNE SCHUHKAPPE
	– LEDER / TEXTILMATERIAL		– DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OBUWIE ZAWODOWE, typ produktu: L30114, L30115, L30415

Instrukcja oryginalna



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie zawodowe należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą ISO 20347:2011. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Obuwie zawodowe jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy.

Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy.

UWAGA! Ocenę przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie nowe.

■ Użytkowanie:

UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategoria ochrony umieszczona jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Obuwie należy założyć na stopy, użyć język a następnie zasurować. Zsurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony.

Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwu lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:



- materiał tekstylny



- inny materiał



- skóra

■ Dobór kategorii ochrony:

Kategoria ochrony **0B** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy ISO 20347:2011.

Kategoria ochrony **01** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada zamknięty obszar pięty, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej.

Kategoria ochrony **02** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **01** oraz dodatkowo posiada ograniczoną przepuszczalność wody i absorpcję wody.

Kategoria ochrony **03** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **02** oraz dodatkowo posiada odporność na przebiec, urezbioną podeszwę.

Kategoria ochrony **04** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania oraz posiada właściwości antyelektrostatyczne i absorpcję energii w pięcie.

Kategoria ochrony **05** oznacza, że obuwie spełnia wymagania **04** oraz posiada odporność na przebiec i urezbioną podeszwę.

Symbol **P** oznacza, że podeszwa jest odporna na przebiec.

Symbol **FO** oznacza, że podeszwa jest odporna na olej napędowy.

Oznaczenie **SRA** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS*.

Oznaczenie **SRC** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS* i na podłożu ze stali pokrytym glicerolem.

*SLS – roztwór laurylosiarczanu sodu.

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie ISO 20347:2011.

■ Ograniczenie stosowania:

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- a) w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- b) w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100°C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- c) w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50°C lub niższej,
- d) w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizującym.

■ Przechowywanie i konserwacja:

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach tekturowych w miejscach suchych, przewiewnych, chroniąc przed słońcem i wysoką temperaturą. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zginać lub deformować.

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skózanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych

do tego celu.

Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do odpowiednich środków konserwujących.

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

■ Okres przydatności:

Odpowiednio przechowywane, przechowywane i transportowane obuwie zachowuje przydatność przez okres 10 lat od daty produkcji. Data produkcji jest widoczna na każdym egzemplarzu obuwia.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarów, obuwie traci przydatność do użycia bez względu na okres, jaki upłynął od daty produkcji.

Rok i miesiąc produkcji wytłoczone na podeszwie obuwia. Strzałka wskazuje na miesiąc produkcji, liczba w środku oznacza rok produkcji.

Po okresie użytkowania obuwie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

■ Transport:

Obuwie transportować w oryginalnym opakowaniu, chronić przed słońcem i wysoką temperaturą, nie zginać lub deformować.

■ Informacja dotycząca obuwia antyelektrostatycznego:

Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócenie uwagi na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądaną efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapaleniem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności.

Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnętrznych zasadowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu.

Obuwie klasyfikacji I może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwem przewodzącym.

Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.

Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia żadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiarskich wyrobów porożniczych, nie były umieszczane pomiędzy podeszwą obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakkolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podeszwą i stopą, zaleca się sprawdzanie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

■ Jednostka notyfikowana:

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Objawienie oznaczeń:

LAHTI PRO – znak firmowy producenta; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – kod PROFIX; **XX=36-47** – rozmiar; kategoria ochrony obuwia zawodowego; **YYYY/XX** – rok i kwartał produkcji obuwia; numer seryjny – zakończony literami ZDI.

	SKÓRA		WŁAŚCIWOŚCI ANTYELEKTROSTATYCZNE
	ZAMKNIĘTY OBSZAR PIĘTY		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM I STALOWYM
	ABSORPCJA ENERGII W CZĘŚCI PIĘTOWEJ		ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG NA PODŁOŻU CERAMICZNYM
	PODESZWA WYKONANA Z GUMY		BRAK ELEMENTÓW METALOWYCH
	OGRA NICZONA – PRZEPUSZCZALNOŚĆ I ABSORPCJA WODY		BRAK PODNOSKA
	SKÓRA / MATERIAŁ TEKSTYLN		ODPORNOŚĆ NA OLEJ NAPĘDOWY



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Профессиональная обувь, тип изделия: L30114, L30115, L30415

Перевод оригинальной инструкции



ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохраняйте инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Профессиональная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствующим требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом ISO 20347:2011. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahitpro.fi

Профессиональная обувь – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступни пользователя от травм во время работы.

Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После одевания обуви следует проверить, не сминает ли она ступню.

ВНИМАНИЕ! Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, потёртостей мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.

■ Эксплуатация:

ВНИМАНИЕ! Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категории защиты указаны на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

Использовать только по назначению.

Обувь надевать на ступню, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно быть место сжатия ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расширения. Нельзя применять средств, позволяющих быстро подогнать обувь в форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.

После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расширения.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут быть индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться с врачом.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:



- текстильный материал



- другая модель



- кожа

■ Выбор категории защиты:

Категория защиты **08** означает, что обувь отвечает основным требованиям стандарта ISO 20347:2011.

Категория защиты **01** означает, что обувь отвечает основным требованиям и имеет закрытую область пятки, обладает антиэлектростатическими свойствами, поглощает энергию в пяточной части.

Категория защиты **02** означает, что обувь отвечает требованиям категории **01**, но кроме того имеет ограниченное пропускание воды и поглощение воды.

Категория защиты **03** означает, что обувь отвечает требованиям категории **02**, но кроме того устойчива к проколам, имеет рифлёную подошву.

Категория защиты **04** означает, что обувь отвечает основным требованиям, а также обладает антиэлектростатическими свойствами и поглощает энергию в пятке.

Категория защиты **05** означает, что обувь отвечает требованиям категории **04**, но кроме того устойчива к проколам и имеет рифлёную подошву.

Символ **P** означает, что подошва устойчива к проколам.

Символ **SO** означает, что подошва стойкая к дизельному топливу.

Маркировка **SRA** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS* покрытием.

Маркировка **SRC** означает устойчивость к скольжению на основании из керамической плитки с SLS* покрытием и на основании из стали, покрытым глицеролом.

*SLS – раствор лаурилсульфата натрия. Подробные сведения относительно категории защиты указаны в стандарте ISO 20347:2011.

■ Ограничение применения:

Настоящая обувь не предназначена для применения:

- целью защиты от электрической опасности, от опасного электрического напряжения,
- в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C или выше, и которая может, но не обязательно должна отличаться наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,
- в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50 °C или ниже,
- для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

■ Хранение и технический уход:

Обувь следует хранить в картонной упаковке в сухом, проветриваемом месте, защищённом от солнечного света и высокой температуры, держать вдали от острых предметов. При хранении обувь не может быть сдвинута или деформирована.

После каждого применения обуви необходимо тщательно её очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой тряпки, смоченной раствором тёплой воды и мыла. Сушить при комнатной температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдали от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступить к процедурам по уходу за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации

эти процедуры выполнять более часто.

■ Срок пригодности:

Срок службы обуви, для которой соблюдены требования по техническому уходу, хранению и транспортировке, составляет 10 лет от даты изготовления. Дата изготовления указана на каждом экземпляре обуви.

ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, потёртостей мест, трещин, разрывов, дыр, обувь становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

Год и месяц изготовления проштампованы на подошве обуви. Стрелкой указан месяц изготовления, а число внутри означает год изготовления.

После окончания пользования обувью, необходимо её утилизировать в соответствии с действующими правилами.

■ Транспортировка

Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищать от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

■ Сведения о антиэлектростатической специальной обуви:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путём отвода электрического заряда с целью исключить возможность загорания от искры, нарп. горячих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимися под напряжением элементами. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определённое электрическое сопротивление между ступней человека и основанием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указанные ниже испытания были частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 1000 МО. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определён на уровне 100 кО, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от воспламенения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определённых условиях обувь может не обеспечивать достаточную защиту и для защиты пользователя следует обязательно применять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгибания, загорания или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для неё функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрических зарядов и обеспечивала защиту в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователь определял порядок выполнения внутризаводских испытаний электрического сопротивления и выполнял их через регулярные и частые промежутки времени.

Обувь классифицируется в зависимости от того, насколько она устойчива к влаге, а во влажных и мокрых условиях может приобрести электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователь обязательно проверял электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область. Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основания не могло вести к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между стелькой обуви и ступней пользователя не вкладывать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочно-носочных изделий. Если между стелькой и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы «обувь – вкладыш».

■ Нотифицированное учреждение:

В процессе оценки соответствия требованиям уведомления нотифицированный орган № 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Kotimäentie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Пояснение обозначений:

LAHTI PRO – фирменный знак производителя: **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – код изделия **PROFIX**; **XX=36-47** – размер; категория защиты профессиональной обуви: **YYY/XX** – год и квартал изготовления обуви; серийный номер – заканчивается буквами **ZDL**.

	КОЖА		АНТИЭЛЕКТРСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ ОСНОВАНИИ
	ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		УСТОЙЧИВОСТЬ К СКОЛЬЖЕНИЮ НА КЕРАМИЧЕСКОМ И СТАЛЬНОМ ОСНОВАНИИ
	ПОДОШВА, ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ РЕЗИНЫ		ОТСУТСТВИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ
	ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ И ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ		ОТСУТСТВИЕ ПОДОШКА
	КОЖА / ТЕКСТИЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ		УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNCĂLȚĂMÎNTE DE LUCRU, tip produs: L30114, L30115, L30415

Traducere din instrucțiunea originală



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Încălțăminte de lucru face parte din categoria II de mijloace de protecție individuală și este conformă cu prevederile Regulamentului 2016/425 și este efectuată în conformitate cu standardul ISO 20347:2011. Adresa de internet la care puteți accesa declarația de conformitate UE: www.lahti.pro

Încălțăminte de lucru reprezintă încălțăminte care are proprietăți de protecție, destinată pentru protejarea picioarelor utilizatorilor împotriva loviturilor din timpul lucrului.

Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălțăminte nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălțare trebuie să vă asigurați că nu strânge piciorul.

ATENȚIE! Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați crăpături, frezări, defecțiuni mecanice, decolorări trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște precauții.

■ Utilizare:

ATENȚIE! Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcasele privitoare la categoria de protecție pentru a selecta corect încălțăminte pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecție este amplasată pe fiecare pantof. Categoriile de protecție sunt descrise mai jos.

Ase utiliza doar în conformitate cu destinația.

Încălțări pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la presarea tălpii și totodată nu trebuie să permită scoaterea pantofilor fără desfacerea șireturilor. Nu folosiți substanțe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecție.

După ce ați terminat de utilizat încălțăminte trebuie să desfaceți șireturile și să vă descălțați. Nu vă descălțați folosind o forță mare și/sau fără a dezlega șireturile.

Aceste încălțări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacții alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacții. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic.

Materiile din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălțăminte iar fiecare simbol indică:



- material textil



- alt material



- piele

■ Selectarea categoriei de protecție:

Categoria de protecție **0B** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale ale standardului ISO 20347:2011

Categoria de protecție **01** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale și zona călcâiului este închisă, au proprietăți antielectrostatice, absorbirea energiei se efectuează în zona călcâiului

Categoria de protecție **02** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **01** pe lângă acestea având și permeabilitate și absorbire limitată a apei

Categoria de protecție **03** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **02** pe lângă acestea având și rezistența la străpungere, talpă sculptată

Categoria de protecție **04** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele esențiale și au proprietăți antielectrostatice și absorbirea energiei în călcâi.

Categoria de protecție **05** înseamnă că încălțările îndeplinesc cerințele **04** și posedă rezistență la străpungere și talpă sculptată

Simbolul **P** înseamnă că talpa este rezistentă la străpungere.

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină.

Marcarul **SRA** înseamnă rezistența la alunecare pe o suprafață din plăci ceramice acoperite cu SLS*

Marcarul **SRC** înseamnă rezistența la alunecare pe o suprafață din plăci ceramice acoperite cu SLS* și pe suprafața din oțel acoperit cu glicerină

* SLS – soluție de laurilsulfat de sodiu

Informațiile detaliate cu privire la categoria de protecție sunt disponibile în standardul ISO 20347:2011

■ Limitări de utilizare:

Aceste încălțări nu sunt destinate pentru utilizare:

- pentru a asigura protecție împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- în medii cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de 100 °C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existența razelor infraroșii, flăcări sau stropi mari de material topit,
- în mediile cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acțiunea aerului cu temperatura de -50 °C sau mai scăzută,
- pentru a asigura protecția limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizante.

■ Depozitare și întreținere:

Încălțările trebuie depozitate în ambalaje de carton în locuri uscate, aerisite, protejate împotriva soarelui și a temperaturilor ridicate. Nu striviți și nu deformați în timpul depozitării.

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operațiile de întreținere trebuie să curățați exact și apoi să spălați manual cu o lavetă umezită în soluție de apă și săpun. Uscăți la temperatura camerei, de preferință într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați operațiile de întreținere pentru încălțăminte.

Încălțările trebuie întreținute cu substanțe pentru întreținerea încălțăminte din piele. Piesele efectuate din material textil trebuie întreținute cu substanțe disponibile pe piață pentru acest scop.

Trebuie să respectați recomandările atașate la substanțele de întreținere corespunzătoare.

Întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună, iar în cazul în care sunt utilizate des trebuie să creșteți frecvența.

■ Perioada de valabilitate:

Încălțăminte întreținută, deținută și transportată corespunzător poate fi utilizată timp de 10 ani de la data fabricației. Data fabricației este vizibilă pe fiecare bucată de încălțăminte.

ATENȚIE! În cazul în care există orice gen de defecțiuni mecanice, frezări, crăpături, găuri, ruperi, încălțăminte își pierde proprietățile de utilizare, indiferent de perioada care a trecut de la data fabricației.

Anul și luna fabricației sunt inscripționate pe talpa pantofului. Săgeata indică luna fabricației, numărul din mijloc indică anul fabricației.

După perioada de utilizare trebuie să recitiți în conformitate cu prevederile legale.

■ Transport:

Încălțările trebuie transportate în ambalajul original, protejate de soare și de temperaturile ridicate, nu presați și nu deformați.

■ Informație referitoare la încălțările antielectrostatice:

Se recomandă ca încălțările antielectrostatice să fie utilizate atunci când este necesar să reducă posibilitatea de încărcare electrostatică, prin transmiterea încărcărilor electrostatice astfel încât să se excludă pericolul de aprindere de la scântei, de ex. substanțe inflamabile și aburi, precum și atunci când nu se poate exclude riscul de electrocutare cauzat de aparatele electrice sau piese aflate sub tensiune. Totuși se recomandă atenția asupra faptului că încălțăminte antielectrostatică nu poate asigura protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece introduce doar o anumită rezistență electrică între picior și pardoseală. În cazul în care pericolul de electrocutare nu a fost eliminat în totalitate, sunt indispensabile anumite măsuri pentru a evita riscul. Vă recomandăm ca aceste măsuri și analizele enumerate mai jos să facă parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Vă recomandăm ca în conformitate cu experiența rezistența electrică a produsului care asigură efectul antielectrostatic dorit în perioada de utilizare să fie mai mică de 1 000 MΩ. Pentru produsul nu limita inferioară a rezistenței electrice a fost stabilită la nivelul de 100 kΩ, pentru a asigura protecția limitată împotriva electrocutării periculoase sau împotriva aprinderii în caz de deteriorare a aparatului electric în funcțiune la tensiunea de 250 V. Totuși utilizatorii trebuie să fie conștienți de faptul că în anumite condiții încălțăminte poate să nu asigure protecția suficientă și pentru a proteja utilizatorul trebuie întreprinse mereu măsuri auxiliare de protecție.

Rezistența electrică pentru acest tip de încălțăminte se poate schimba în urma îndoirii, petelor sau din datorită umidității. Acest tip de încălțăminte nu va îndeplini funcțiile presupuse în caz de umiditate. Este indispensabil să țineți la faptul că încălțăminte să și îndeplinească funcția de transmitere a încărcăturilor și să asigure protecție pe toată durata de exploatare. Se recomandă utilizatorilor stabilirea unor analize de măsurare a rezistenței electrice în cadrul fabricii și efectuarea acestora în intervale regulate și dese de timp.

Încălțăminte din clasă I poate absorbi umiditatea în cazul în care este purtată mult timp, iar în caz de umiditate și în mediu ud poate deveni încălțăminte conductivă.

În cazul în care încălțăminte este utilizată în condițiile în care materialul din talpă se deteriorează, se recomandă ca utilizatorul să verifice mereu proprietățile electrice ale încălțăminte înainte de a intra în zona de pericol. Se recomandă ca în zonele în care se utilizează încălțăminte antielectrostatică, rezistența pardoselii să nu fie în stare să niveleze protecția asigurată de încălțăminte.

Se recomandă ca în timpul utilizării încălțăminte nicio piesă de izolare, cu excepția șosetelor tricotate, să nu fie introduse între talpa încălțăminte și piciorul utilizatorului. În cazul în care introduceți orice gen de talpic între talpa pantofului și picior, se recomandă verificarea proprietăților electrostatice din sistemul încălțare/talpic.

■ Instituția notificată:

La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Iakomotie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Explicare marcase:

LAHTI PRO – marca a producătorului; **L30114XX**, **L30115XX**, **L30415XX** – cod PROFIX; **XX=36-47** – mărime; categorie de protecție încălțăminte de lucru; **YYYY/XX**- anul și trimestrul fabricației încălțăminte; număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

			PROPRIETĂȚI ANTIELECTROSTATICE
			REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC
			REZISTENȚĂ LA ALUNECARE PE SUBSTRAT CERAMIC ȘI DE OȚEL
			FĂRĂ PIESE DE METAL
			FĂRĂ BOMBU
			REZISTENȚĂ LA MOTORINĂ



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DARBINĖ AVALYNĖ, produkto tipas: L30114, L30115, L30415

Originalios instrukcijos vertimas



PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.
Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

[SPĖJIMAS!] Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pagal Reglamentą 2016/425 nuostatas darbinė avalynė priklauso antėjai asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis ISO 20347:2011 normos. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.fi

Darbinė avalynė saugo avinio kojas nuo traumų darbo metu.

Prieš pradėdami naudoti avalynę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, ar pado nėra plyšius. Įsitikinkite, kad avalynė nespaudžia.

DĖMESIO! Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėjote plyšius, nusitrynimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakeisti šią avalynę nauja.

■ Naudojimas:

DĖMESIO! Prieš naudodami avalynę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalynę pagal atliekamo darbo pobūdį. Kiekviena avalynės pora yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomos žemiau.

Naudokite tik pagal paskirtį.

Apsiaukite batus, parengliuokite batų lizėjvį bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima išimti koją neišvarstant batų. Draudžiama naudoti priemones, kuras leidžia batams greičiau prisitaikyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laipsnį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuimkite batų naudojant tam jėgą ir/arba neišvarstant.

Avalynė pagaminta iš medžiagų nesukeliančių alerginės reakcijos. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alerginės reakcijos atvejų. Tokiu atveju būtina nustoti vartoti avalynę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagos ženklimas randasi avalynės etiketėje. Etiketės simbolių reikšmės:



■ Apsaugos kategorijos parinkimas:

0B apsaugos kategorija - avalynė atitinka pagrindinius ISO 20347:2011 normos reikalavimus.

01 apsaugos kategorija - avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus bei turi uždarą kulno sritį, antistatinės savybės, bei energijos absorbcinės savybės kulno srityje.

02 apsaugos kategorija - avalynė atitinka **01** kategorijos reikalavimus, papildomai yra atspari drėgmei bei turi drėgmę absorbuojančias savybes.

03 apsaugos kategorija - avalynė atitinka **02** kategorijos reikalavimus bei papildomai turi atsparų pradirimams padą, padas turi raštą.

04 apsaugos kategorija - avalynė atitinka pagrindinius reikalavimus, turi antistatinės savybės bei energijos absorbcinės savybės kulno srityje.

05 apsaugos kategorija - avalynė atitinka **04** kategorijos reikalavimus, turi atsparų pradirimams padą, padas turi raštą.

P - avalynės padas yra atsparus pradirimams.

FO simbolis reiškia, kad padai yra atsparūs dyzeliniam kuroi.

SRA - avalynė yra atspari slydimui keraminiui plytelių padengtų SLS* grindų dangoje.

SRC - avalynė yra atspari slydimui keraminiui plytelių padengtų SLS* grindų dangoje bei grindų dangoje iš plieno padengto gliceroliu.

* SLS – natrio laurilsulfato (natrio dodesulfato) tirpalas

Išsamią informaciją apie apsaugos kategorijas galima rasti ISO 20347:2011 normos aprašyme.

■ Naudojimo apribojimai:

Avalynė yra naudojama:

- siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavojų, aukštos įtampos pavojų;
- aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į 100 °C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydymosi medžiagos dalelių;
- žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
- siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminį pavojų arba jonizuojančios spinduliuotės.

■ Laikymas ir priežiūra:

Avalynę turi būti laikoma kartoninėse pakuotėse sausoje, gerai vėdinamoje, apsaugotoje nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio vietoje. Avalynės negalima suspausti arba deformuoti.

Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalynę būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam minktą, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalynę džiovinkite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalynę išdžiuvo atlikti priežiūros darbus.

Avalynės priežiūrai naudokite priemones skirtas odinei avalynei. Tekstilės medžiagos elementų priežiūrai naudokite specialiai tam skirtas, prireikusias medžiagas.

Laikytės naudojamos priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.

Priežiūros darbus atlikti ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyvaus naudojimo atveju dar ykiate tai dažniau.

■ Naudojimo laikas:

Tinkamai prižiūriama, laikoma bei transportuojama avalynė gali būti naudojama 10 metų nuo pagaminimo datos. Pagaminimo data yra pažymėta kiekvienoje batų poroje.

DĖMESIO! Avalynė praranda savo apsaugines savybes ir netinka vartojimui, jeigu turi mechaninius pažeidimus, nutrynimus, plyšius ir pan., nepriklausomai nuo jos pagaminimo datos.

Pagaminimo metai bei mėnuo randasi avalynės pado. Rodyklė parodo pagaminimo mėnesį, skaičiai viduje – pagaminimo metus.

Sudėvėtą avalynę turi būti utilizuojama pagal atitinkamus reikalavimus.

■ Transportavimas

Avalynę transportuokite originalioje pakuotėje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite, nedeformuokite.

■ Antistatinės avalynės savybės:

Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkšties atsiradimą bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patirimo galimybę eliminuoti.

Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugojimo priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomų testavimų turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksnų programos dalis.

Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 100 kΩ vertė yra žemutinis naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba uždegimo, kai sugenda elektrinis prisitaiss, naudojantis 250V įtampa.

Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartojamos turi saugotis ir tureti omenyje, kad avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti bėgant laikui dėl lankstimosi, užteršimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatitiks jai priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje gautų atlikti jam priskirtas elektrostatinio krūvio išsilaikymo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jos naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalynė I klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybes.

Jei avalynė avima tokiose sąlygose, kuriomis pado medžiaga užteršėja, avintysis turi visada patikrinti savo avalynės elektrinės savybės prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiamų apsauginių savybių.

Avint tokią avalynę, tarp vidinio pado ir avinio kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio pado ir avinio kojos yra koks nors tarpas, turi būti atliekama papildoma avalynės-jėdėkl kombinacijos antistatinių savybių patikra.

■ Notifikuoti įstaiga:

Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvaavo notifikuoti įstaiga Nr. 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Simbolių paaiškinimas:

LAHTI PRO – firminis gamintojo ženklas; **L30114XX**, **L30115XX**, **L30415XX** – PROFIX kodas; **XX=36-47** – dydis; darbinės avalynės apsaugos kategorija; **YYYY/XX** – avalynės pagaminimo metai ir kvartalas; serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDL.

	– ODA		– ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	– UŽDARA KULNO SRITIS		– ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE GRINDŲ DANGOJE
	– ABSORBCINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		– ATSPARUMAS SLYDIMUI KERAMIKINĖJE BEI PLIENO GRINDŲ DANGOJE
	– GUMINIS PADAS		– NĖRA METALINIŲ ELEMENTŲ
	– ATSPARUMAS DRĖGMEI, RIBOTAS PRAILAIDUMAS		– BE PIRŠTŲ APSAUGOS
	– ODA / TEKSTILĖS MEDŽIAGA		– NEPRALAIDUMAS ALYVAI



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Професійне взуття, вироблене тип: L30114, L30115, L30415 Переклад оригінальної інструкції



ПЕРЕШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитися зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та з усіма вказівками щодо техніки безпеки.

Професійне взуття відноситься до категорії II засобів індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту ISO 20347:2011. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Професійне взуття – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступні користувача від травм під час праці.

Перш, ніж почати користування виробом, слід переконатися, що взуття не пошкоджене, не порване, що на підшаві відсутні тріщини. Після вдягнення взуття слід переконатися, що воно не стискає ступні.

УВАГА! Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протертості місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

■ Експлуатація:

УВАГА! Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитися з позначенням категорії захисту, щоб вибрати взуття, що відповідає виконуваній праці. Категорія захисту вказана на кожному екземплярі взуття. Категорії захисту описані нижче.

Використовуйте лише за призначенням.

Взуття надіти на ступні, укласти ахілос, а потім зашнурувати. Шнурівання взуття не повинно викликати стиснення ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розширювання. Не можна використовувати засоби, що дозволяють швидше підігнати взуття до форми ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту.

Після закінчення користування взуттям слід його розшнурувати і зняти. Не знімати взуття, застосовуючи великі зусилля і/або без розширювання.

Це взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватися з лікарем.

Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи означають:



- текстильний матеріал



- ішній матеріал



- шкіра

■ Вибір категорії захисту:

Категорія захисту **0B** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту ISO 20347:2011.

Категорія захисту **01** означає, що взуття відповідає основним вимогам і має захиту область п'яти, володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині.

Категорія захисту **02** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **01**, але окрім того має обмежене пропускання води і поглинання води.

Категорія захисту **03** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **02**, але окрім того є стійким до проколю, має рифлену підшаву.

Категорія захисту **04** означає, що взуття відповідає основним вимогам і володіє антиелектростатичними властивостями, поглинає енергію в п'ятковій частині.

Категорія захисту **05** означає, що взуття відповідає вимогам категорії **04**, але окрім того є стійким до проколю, має рифлену підшаву.

Символ **P** означає, що підшова є стійкою до проколю.

Символ **FO** означає, що підшова є стійкою до дизельного палива.

Позначення **SRA** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS* покриттям.

Позначення **SRC** означає стійкість до ковзання на основах з керамічної плитки з SLS* покриттям і на основах з сталі, покритих гліцеролом.

* SLS – розчин лаурилсульфату натрію

Детальні дані щодо категорії захисту вказані в стандарті ISO 20347:2011

■ Обмеження використання:

Це взуття не призначене для використання:

- для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
- в середовищі з високою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою 100 °C або вищою, і яке, може, але не обов'язково повинно відігравати навіяний інфрачервоного випромінювання, палум'я або великих бризок розтопленого металів,
- середовищі з низькою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою -50 °C або нижчою,
- для забезпечення обмеженого захисту від хімічної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

■ Зберігання і технічний догляд:

Взуття слід зберігати в картонній упаковці в сухому, провітрюваному місці, захищеному від сонячного світла і високої температури. При зберіганні взуття не може бути стиснуто або деформоване.

Після кожного застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, і потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Сушити при кімнатній температурі, найкраще в провітрюваному місці, задалека від джерел тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедур догляду за взуттям.

Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодоступних засобів, що використовуються для цього.

Слід дотримуватися вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.

Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного

використання ці процедури слід виконувати частіше.

■ Термін придатності:

Термін служби взуття, для якого дотримані вимоги з технічного догляду, зберігання і транспортування, складає 10 років від дати виготовлення. Дата виготовлення вказана на кожному екземплярі взуття.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертостей і потрісканих місць, дірок, розривів, взуття втрачає придатність для використання, незалежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Рік і місце виготовлення виштамповані на підшаві взуття. Стрілка вказує на місце виготовлення, а число в середині означає рік виготовлення.

Після закінчення придатності взуття для користування, необхідно його утилізувати відповідно до діючих правил.

■ Транспортування

Взуття слід транспортувати в оригінальній упаковці, захищати від сонячного світла і високої температури, не стисати або не деформувати.

■ Інформація щодо антиелектростатичного спеціального взуття:

Рекомендується використовувати антиелектростатичне взуття в тих випадках, коли виникає необхідність зменшити можливе накопичення електростатичних зарядів шляхом відведення електричних зарядів з метою уникнення можливості загоряння від іскри, наприклад, пальних речовин і парів, а також в тому випадку, коли не виключена повністю небезпека ураження електричним струмом, викликаного електрообладнанням або елементами, що перебувають під напругою.

Однак, слід враховувати, що антиелектростатичне взуття не може гарантувати достатній захист від ураження електричним струмом, оскільки воно забезпечує лише відповідний електричний опір між ступнями людини і основою. Якщо небезпека ураження електричним струмом повністю не усунена, необхідно вживати додаткові заходи для уникнення небезпек. Рекоменується, щоб такі заходи та вказані нижче впровадження були елементом програми запобігання нещасним випадкам на робочому місці. Рекоменується, щоб, згідно з досвідом, електричний опір виробу, що забезпечує необхідний антиелектростатичний ефект, становив не менше 1000 МОм. В випадку нового виробу нижня межа електричного опору визначена на рівні 100 КОм, що забезпечує обмежений захист від небезпеки ураження електричним струмом або від запалання при пошкодженні електрообладнання, що працює при напрузі не більше 250 В. Однак, користувач повинен враховувати, що при певних умовах взуття може не забезпечувати достатнього захисту і для захисту користувача слід обов'язково застосовувати додаткові заходи безпеки.

Електричний опір взуття цього типу може суттєво змінитися в результаті згинання, забруднення або при дії вологі. Таке взуття не буде виконувати передбачені для нього функції при експлуатації в мокрих умовах. Тому, необхідно прагнути, щоб взуття виконувало передбачену функцію відведення електричних зарядів і забезпечувало захист протягом всього періоду експлуатації. Рекоменується, щоб користувач встановив на своєму підприємстві порядок виконання виробовувань електричного опору та виконував їх часто і через регулярні проміжки часу.

Взуття класифікації і може поглинати вологу, якщо воно використовувалося тривалий час, а в вологих і мокрих умовах може набутися електропровідних властивостей.

Якщо взуття експлуатується в умовах, при яких відбувається забруднення матеріалу підшави, рекомендується щоб користувач обов'язково здійснював перевірку електричних властивостей взуття перед тим, як ввійти в небезпечну область. Рекоменується, щоб в місцях, де використовується антиелектростатичне взуття, опір основи не міг привести до втрати захисних властивостей взуття.

Рекоменується, щоб при експлуатації взуття між стелькою взуття і ступнею користувача не вкладали будь-яких ізолювальних елементів, окрім трикотажних панцишних виробів. Якщо між стелькою і ступнею розміщуються будь-яка вкладка, рекомендується перевіряти електричні властивості системи "взуття-вкладка".

■ Нотифікована установка:

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установка № 0598 (ex-0403).
SGS FIMKO OY, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Пояснення позначень:

LAHTI PRO – фірмовий знак виробника; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – код виробу PROFIX; **XX=36-47** – розмір; категорія захисту професійного взуття; **YYYY/XX** – рік і квартал виготовлення взуття; серійний номер – закінчується буквами ZDL.

	ШКІРА		АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНІ ВЛАСТИВОСТІ
	ЗАКРИТА ОБЛАСТЬ П'ЯТИ		СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА ОСНОВАХ З КЕРАМІЧНОЇ ПЛИТКИ
	ПОГЛИНАННЯ ЕНЕРГІЇ В П'ЯТКОВІЙ ЧАСТИНІ		СТІЙКІСТЬ ДО КОВЗАННЯ НА КЕРАМІЧНІЙ І СТАЛЕВІЙ ОСНОВІ
	ПІДШОВА ВИГОТОВЛЕНА З ГУМИ		НЕМАЄ МЕТАЛЕВИХ ЕЛЕМЕНТІВ
	ОБМЕЖЕНЕ ПРОПУСКАННЯ І ПОГЛИНАННЯ ВОДИ		ВІДОСТІНІСТЬ ПІДНОСКА
	ШКІРА / ТЕКСТИЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ		СТІЙКІСТЬ ДО ДИЗЕЛЬНОГО ПАЛИВА

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MUNKALÁBBELI, terméktípus: L30114, L30115, L30415

Eredeti útmutató fordítása



A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Örizz meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvass.

Munkalábbeli, az 2016/425 Rendelet szerinti II kategóriájú egyéni védőeszköz, az ISO 20347:2011. norma szerint készült. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtiipr.pl

Munkalábbeli: olyan cipő, amelynek védelmi funkciója is van, védi a dolgozó lábát a munka során előforduló sérülésektől.

Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a cipőn nincs-e sérülés, szakadás, a talpa nincs-e eltörve. A cipő felpróbálásakor ellenőrizni, hogy nem nyomja-e a lábát.

FIGYELEM! A használathoz szükséges minden alkalommal a lábbeli felvételekor ellenőrizni szükséges. Törések, kidorzsálódások, mechanikai károsodások, szivárgások észlelése esetén cserélje a cipőt újra.

■ Használat:

FIGYELEM! Használat előtt meg kell nézni a lábbeli védelmi kategóriáját, hogy a munka veszélyességének megfelelő védelmi szintű lábbelivel válasszon. A védelmi kategória száma minden cipőn megtalálható. A védelmi kategóriákat alább találja meg.

■ Csak a felhasználási célra használja.

A lábbelivel fel kell venni, a nyelvet elhelyezni és befűzni. A cipő bekötés után nem szoríthatja a lábát, de nem csúszhat le a lábféjről a cipő kikötése nélkül.

Nem használható olyan eszközök amelyek a cipő lábhoz való illeszkedését elősegítik. Ezek az eszközök csökkenthetik a cipő védelmi szintjét.

Használat után a cipőt ki kell fűzni és levegni. Nem szabad a cipőt nagy erővel és/vagy kikötés nélkül levegni.

A cipő olyan anyagok felhasználásával készült, amelyek általában nem okoznak allergias reakciókat. Allergiás reakciók, egyéni érzékenység esetén fellelphetnek. Ilyen esetben nem szabad tovább használni a terméket és ki kell érni orvos véleményét.

A termék anyaga matricán, a cipőn vagy a dobozban található, ahol a szimbólumok jelentése:



- Textil



- Más anyag



- Bőr

■ A védelmi kategória megválasztása:

Az **08** kategória jelentése: megfelel az ISO 20347:2011 norma alapkövetelményeinek.

Az **01** kategória jelentése: megfelel a norma alapkövetelményeinek, zárt a sarokrész, antistatikus és a sarokrész energiáiglyelőző zóna található.

Az **02** kategória jelentése: megfelel **01** számára előírt követelményeknek és vízárró, csökkentett vízfelvétel.

Az **03** kategória jelentése: megfelel **02** számára előírt követelményeknek és véd az áramütés ellen, a talpa bordázott.

Az **04** kategória jelentése: megfelel a norma alapkövetelményeinek, antistatikus és a sarokrész energiáiglyelőző zóna található.

Az **05** kategória jelentése: megfelel **04** számára előírt követelményeknek, véd az áramütés ellen és a talpa bordázott.

Az **P** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő áramütés ellen véd.

Az **F0** jelölés fűtőlaj ellen védő járótápat jelöl.

Az **SRA** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő emulzióval szennyezett kerámia padlón csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Az **SRC** szimbólum azt jelenti, hogy a cipő fűtőlajjal szennyezett kerámia és glicerollal szennyezett acél padlón is csúszásgátló tulajdonságokkal rendelkezik.

Pontos információk a védőeszközök kategóriába sorolásáról az ISO 20347:2011 normában található.

■ Felhasználási korlátozások:

Az alábbi cipő nem felel meg:

- a) áramütési veszélyek elleni védelemre, veszélyesen magas feszültség elleni védelemre,
- b) magas hőmérséklet esetén – ahol a hatások a 100°C vagy magasabb légkörhőmérséklet hatásával egyenértékűek és amelyek során fellelphet infravörös sugárzás, láng hatás, olvadt anyagok erőteljes szétfröccsenése,
- c) alacsony hőmérsékletű helyeken – ahol a hatások megegyeznek a -50°C-os levegő hatásának,
- d) kémiai behatások elleni korlátozott védelemre és ionizációs hatást gyakorló sugárzások esetén.

■ Tárolás és állagmegóvás:

A cipőt papír csomagolóanyagban száraz helyen kell tárolni, védeni a naptól és magas hőmérséklettől. A tárolás során nem szabad összenyomni deformálni.

Minden használat után és a karbantartás előtt alaposan meg kell tisztítani a cipőt, utána langyos szappanos vízzel puha ronggyal kézzel megmosni. Szárítani szobahőmérsékleten, lehetőleg szellős helyen, távol magától hőmérsékletű tárgyaktól. Száradás után meg lehet kezdeni a cipőkarbantartást.

A cipő állagmegóvásához bőrcipő karbantartó szerket kell használni.

A textiltől készült részek karbantartására használja a textiltisztítóra javasolt szerket.

Figyelembe kell venni a vegyszerek használati utasításában megadott utasításokat.

A cipőt minimum havonta egyszer javasolt karbantartani, intenzív használat esetén gyakrabban.

■ Felhasználhatóság ideje:

A megfelelően karbantartott és szállított cipő a gyártástól számított 10 év keresztül használható. A gyártási ideje minden cipőn megtalálható.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikai sérülés, kopás, törés, lyuk, szakadás esetén a cipő elvesztett felhasználhatósági tulajdonságait, függetlenül a használat idejétől.

A gyártás éve és hónapja a cipő talpába van préselve. A nyíl a gyártás hónapját mutatja, a középen lévő szám az évet.

A használat után a cipőt utólag is kell az aktuális jogszabályok szerint.

■ Szállítás:

A cipőt az eredeti csomagolásban kell szállítani, védeni a naptól és magas hőmérséklettől, nem szabad összenyomni, deformálni.

■ Az elektrostatikus védelmet biztosító cipők:

IHa elektrostatikus feltöltődés veszélye áll fenn, javasolt az antielektrostatikus cipő használata, amely elvezeti az elektrostatikus részecskéket, megakadályozza a gyúlékony anyagok és gőzök gyulladást a keletkezett szikráktól, valamint, ha nem zárható ki az áramütés veszélye elektromos berendezésektől vagy áram alatt lévő alkatrészekről.

Figyelembe kell venni, azonban, hogy az antistatikus cipő nem nyújt teljes védelmet az áramütés ellen, mivel csak bizonyos mértékű rezisztenciát biztosít a láb és a padló között.

Ha az áramütés veszélye nem zárható ki teljesen, szükség van további intézkedésekre a veszély teljes kizárása érdekében.

Javasoljuk, hogy az ilyen intézkedések és az alább felsorolt vizsgálatok a munkavédelmi intézkedések részét képezik az adott munkahelyen. Javasoljuk, hogy az antistatikus cipők elektromos ellenállását a megfelelő védőhatás érdekében a gyakorlatunkban alkalmazott 1000 MΩ – os érték alatt tartsuk. Az új termék esetében az ellenállásnak minimum 100 kΩ- nak kell lennie, hogy korlátozott védelmet biztosítson az áramütés ellen vagy megvédjen a 250 V- nál nem magasabb feszültségű sérült elektromos berendezés okozta tüztől.

A felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a cipő, bizonyos körülmények között nem biztosít elégséges védelmet és szükséges további védelmi intézkedéseket hozni.

Az ilyen cipők elektromos ellenállás jelentősen megváltozhat a hajtógáttól, összeköszölődéstől, vagy a nedvességtől.

Ez a cipő nem fogja teljesíteni védelmi funkcióit nedves környezetben.

Feltétlenül szükséges tehát annak a követelménynek a teljesítése, hogy a cipő használata teljes ideje alatt teljesítse feladatát, ami az elektrostatikus töltés elvezetése.

Javasoljuk az üzem belüli ellenállásmérést bevezetni és ezeket rendszeresen, minél gyakrabban ismétlni.

Az I. védelmi osztályú cipő átázhat, ha hosszabb ideje használják és vizes, nedves környezetben elektromos vezetővé válik.

Ha a cipő olyan körülmények között használják, ahol a talpa elszennyeződhet, javasolt, hogy a használója minden alkalommal, mielőtt belép a veszélyes térbe, ellenőrizze a cipő elektromos tulajdonságait.

Javasolt, hogy ahol antistatikus cipőt használnak olyan, legyen a padló, amely nem kapcsolja ki a cipő által biztosított védelmet.

Javasolt, hogy antistatikus cipő használatakor ne használjunk más szigetelő hatású anyagot a cipőtálp és a láb között, kizárólag kötött zoknit. Ha bármilyen betét van a láb és a cipőtálp között, javasoljuk a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságainak ellenőrzését.

■ Notifikációs központ:

A megfelelő értekezlet a sz. notifikációs központ végezte 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**,

Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ A jelölés jelentése:

LAHTI PRO – az gyártó cégjelzése; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – PROFIX kód; XX=36-47 – méret; munkalábbeli védelmi kategóriája; YYYY/XX- lábbeli gyártásának éve és negyedéve; szérszám – ZDI betűkkel végződik.

A megfelelő értekezlet a sz. notifikációs központ végezte 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ A jelölés jelentése:

LAHTI PRO – az gyártó cégjelzése; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – PROFIX kód; XX=36-47 – méret; munkalábbeli védelmi kategóriája; YYYY/XX- lábbeli gyártásának éve és negyedéve; szérszám – ZDI betűkkel végződik.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DARBA APAVI, produkta tips: L30114, L30115, L30415

Originālās instrukcijas tulkojums



PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējam turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visu lietošanas drošības norādījumus.

Darba apavi pieder pie II kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļiem un atbilst Regula 2016/425 nolikumiem kā arī ir izgatavoti saskaņā ar ISO 20347:2011 normu. Timeklā vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahti.pro

Darba apavi ir aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti kāju un pēdu aizsardzībai darba laikā no dažādiem riska faktoriem.

Pirms lietošanas sākuma nepieciešams pārbaudīt vai apavi nav bojāti, saplēsti, pazole nav pilnsi. Pēc apavu uzvilkšanas nepieciešams pārliecināties, ka tie nespiež pēdu un nav pārāk stingri sašņorēti radot pēdas asins plūsmas ierobežošanu.

UZMANĪBU! Pirms katras lietošanas nepieciešams pārbaudīt lietošanas derīgumu. Plisumu, nodilumu, mehānisku bojājumu, krāsas izmaiņas gadījumā apavus nepieciešams pārstaīt lietot un apmainīt pret jauniem apaviem.

■ Lietošana:

Apavus nepieciešams uzvilkt uz kājas pēdas, novietot mēlīti un sašņorēt. Šņorēt apavus nav jārada pēdu spiedienu, bet vienlaicīgi nav jābūt iespējas izvilkāt pēdu bez atšņorēšanas. Nedrīkst lietot līdzekļus, kuri dod iespēju ātri pielāgot apavus pie pēdas formas. Šādi līdzekļi var samazināt aizsardzības pakāpes samazināšanos.

Lietot tikai atbilstošajiem lietojumiem.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams atšņorēt un novilkt. Nav ieteicams novilkt apavus pielietojot lielu spēku un/vai bez atšņorēšanas.

Šie apavi ir izgatavoti no materiāliem, kuri parasti nerada alerģiskas reakcijas. Tomēr var rasties šādu reakciju individuāli gadījumi. Tādos gadījumos nepieciešams pārtraukt produktu un konsultēties ar ārstu.

Izgatavošanas materiāls atrodas uz apaviem vai pievienotās birkas, kur noteiktie simboli nozīmē:

 - tekstila materiāls  - cits materiāls  - āda

■ Aizsardzības klases izvēle:

Aizsardzības klase **0B** nozīmē, ka apavi izpilda normas ISO 20347:2011 pamatprasības.

Aizsardzības klase **01** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī ir ar slēgtu papēža zonu, antielektrostatiskām īpašībām, papēža enerģijas absorbcija.

Aizsardzības klase **02** nozīmē, ka apavi izpilda **01** prasības kā arī papildus pieņem ierobežota ūdens caurlaidība un ūdens absorbcija.

Aizsardzības klase **03** nozīmē, ka apavi izpilda **02** prasības kā arī papildus ir neausrūdamu un ar rievotu papēzi.

Aizsardzības klase **04** nozīmē, ka apavi izpilda pamatprasības kā arī pieņem antielektrostatiskās īpašības un papēža enerģijas absorbcija.

Aizsardzības klase **05** nozīmē, ka apavi izpilda **04** prasības kā arī ir neausrūdamu un ar rievotu papēzi. Simbols **P** nozīmē, ka papēze ir neausrūdamā.

Simbols **FO** nozīmē, ka papēze ir izturīga pret dziļēgdeglu.

Apzīmējums **SRA** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS*.

Apzīmējums **SRC** nozīmē aizsardzību pret slīdēšanu uz keramiskām flīzēm, kuras pārklātas ar SLS* un tērauda virsmas, kas pārklāta ar glicerīnu.

* SLS – ar šķīdru mazgāšanas līdzekļi (Sodium Laureth Sulfate).

Detalizēta informācija par aizsardzības klasifikāciju pieejama ISO 20347:2011 normā.

■ Lietošanas ierobežojumi:

Šie apavi ir paredzēti lietošanai:

- lai nodrošinātu aizsardzību pret elektriskās strāvas bīstamā sprieguma, elektrisko bīstamību,
- augstas temperatūras vidē, kuras sekas ir salīdzināmas ar 100 °C un augstākas gaisa temperatūras iedarbību un kuras var, bet nenoteikti raksturojas ar infrasarkanā starojuma, liessmu vai lielu izkusušā metāla šķaudu rašanos,
- zemas temperatūras vidēs, kur iedarbības cēlonis ir salīdzināms ar -50 °C vai zemākas temperatūras iedarbību,
- lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret ķīmiskiem riska faktoriem vai jonizējošiem starojumiem.

■ Glabāšana un kopšana:

Apavus nepieciešams glabāt kartona iepakojumā sausās, vēdinātās, no saules un augstas temperatūras aizsargātās vietās. Glabāšanas laikā apavus nedrīkst saliekt vai deformēt.

Pēc katras lietošanas kā arī sākot kopšanu apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt un mazgāt lietojot mitru drānu sauslinātā siltā ūdens un ziepju šķīdumā. Žāvēt istabas temperatūrā, vislabāk vēdinātā vietā, tālu no siltuma avotiem. Pēc rūpīgas žāvēšanas nepieciešams sākt apavu kopšanu.

Apavus nepieciešams kopt ar ādas apaviem paredzētiem kopšanas līdzekļiem. No tekstila materiāla izgatavotus elementus kopt ar vispārējiem pieejamiem šim nolūkam paredzētiem līdzekļiem.

Nepieciešams ievērot norādījumus pievienotus pie atbilstošiem kopšanas līdzekļiem.

Kopšanu nepieciešams veikt ne retāk kā reizi mēnesī, bet intensīvas lietošanas gadījumā palielināt tās intensitāti.

■ Lietošanas derīgums:

Atbilstoši kopti, glabāti un transportēti apavi saglabā lietošanas derīgumu 10 gadi no ražošanas datuma. Ražošanas datums ir uzrādīts uz katra apavu eksplēmāra.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plisumu, caurumu gadījumā apavi zaudē lietošanas derīgumu neatkarīgi no laika kāds pagājis no ražošanas datuma.

Ražošanas gads un mēnesis marķēti uz apavu pazoles. Bultiņa norāda ražošanas mēnesi, skaitliski vidū - ražošanas gadu.

Pēc lietošanas beigām apavus nepieciešams izlietēt saskaņā ar pastāvošajiem tiesību noteikumiem.

■ Transports

Apavus transportēt oriģinālā iepakojumā, sargāt no saules un augstas temperatūras iedarbības, nelocīt un nedeformēt.

■ Informācija attiecībā uz antielektrostatiskiem apaviem:

Ieteicams, lai antielektrostatiskie apavi būtu lietoti tad, kad ir nepieciešama samazināt elektrostatisko uzlādes, novadot elektrostatiskos lādiņus tie, lai no dzirksteles nepieļautu uzliesmojuma rašanos, piem. degošas vielas un tvaiki, kā arī kad nav pilnīgi izslēgts zem sprieguma atrodošs elektrisko ierīču vai elementu radīts elektriskā trieciena risks. Tomēr ieteicams pievērst uzmanību uz to, ka antielektrostatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektriskā trieciena risku, par cik rodas tikai noteikta elektriskā rezistence starp pēdu un pamati. Ja elektriskā trieciena risks nav pilnībā likvidēts, riska novēršanai nepieciešami papildus līdzekļi. Ieteicams, lai tādi līdzekļi kā arī zemāk uzrādītie mēriumi būtu darba vietu negadījumu novēršanas programmas daļa. Ieteicams, lai pamatojoties uz pieredzi izstrādājuma ekspluatācijas laikā tiktu nodrošinātas vēlamās antielektrostatiskās efekts elektriskā rezistence būtu mazāka par 1000 MΩ. Jaunam izstrādājumam apkārtējā elektriskās rezistences robežā noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret elektriskās strāvas trieciena risku vai uzliesmojumu avārijas gadījumā elektriskās ierīces, kuras strādā pie 250 V sprieguma. Tomēr lietotājiem jāapzinās, ka noteiktos apstākļos apavi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību un lietotāja aizsardzībai vienmēr nepieciešams pielietot papildus drošības līdzekļus.

Šāda tipa apavu elektriskā rezistence var ievērojami samazināties, piesārņojoties vai mitruma iedarbības rezultātā. Šie apavi neizpildīs savu pietiekamu funkciju tos lietojot mitros apstākļos. Tāpēc ir nepieciešams tīrīt pēdas, lai apavi izpildītu savu lādiņu novadīšanas pietiekamu funkciju un visu lietošanas laiku nodrošinātu aizsardzību. Lietotājiem ieteicams noteikt iekšējos uzņēmuma elektriskās rezistences mērījumus un veikt tos regulāros un biežos laika intervālos.

I klasifikācijas apavi, ja tiek lietoti ilgāku laiku var absorbēt mitrumu, bet mitros un slapjos apstākļos var pārvērsties par elektriskā lādiņa vadāmiem apaviem.

Ja apavi tiek lietoti apstākļos, kuros pazoles materiāls tiek piesārņots, ieteicams, lai lietotājs pirms iešanas bīstamā zonā vienmēr pārbaudītu apavu elektrisko raksturojumu. Ieteicams, lai vietās, kur tiek lietoti antielektrostatiskie apavi, pamatnes rezistence nevārtu nīvēlēt apavu nodrošināto aizsardzību.

Ieteicams, lai apavu lietošanas laikā nekādā izolācijas elementi, izņemot tekstila zeķu izstrādājumus, nebūtu novietoti starp apavu papēzi un lietotāja pēdu. Ja jebkāds ieliktnis atrodas starp papēzi un pēdu, ieteicams pārbaudīt sistēmas apavi/ieliktnis elektrisko raksturojumu.

■ Notifikācijas institūcija:

Prasību atbilstības procesa sakrītībā noteiktā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomietie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Apzīmējumu skaidrojums:

LAHTI PRO – ražotāja firmas zīme; **L30114XX**, **L30115XX**, **L30415XX** - PROFIX kods; **XX=36-47** – izmērs; darba apavu aizsardzības kategorija; **YYYY/XX**- apavu ražošanas gads un kvartāls; sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

		– ĀDA		– ANTIELEKTROSTATISKAS ĪPAŠĪBAS
		– SLĒGTA PAPEŽA ZONA		– AIZSARDZĪBA PRET SLĪDU UZ KERAMISKAS VIRSMAS
		ENERĢIJAS ABSORBCIJA PAPEŽA ZONĀ		– AIZSARDZĪBA PRET SLĪDU UZ KERAMISKAS UN TĒRAUDA VIRSMAS
		ZOLE IZGATAVOTA NO GUMIJAS		– NAV METĀLA ELEMENTU
		IEROBEŽOTA CAURPLŪDE UN ŪDENS ABSORBCIJA		– NAV PIRKSTU GĀLA
		– ĀDA / TEKSTILA MATERIĀLS		– NOTURĪBA PRET MAŠĪNU EĻĻU



KASUTUSJUHEND

TÖÖJALATSID, tootetüüp: L30114, L30115, L30415

Originaalkasutusjuhendi tõlge



ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHE.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Tööjalatsid kuuluvad isikukaitsevahendite II kategooriasse ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ja on toodetud vastavalt standardile ISO 20347:2011. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.fi

Tööjalatsid on jalatsid, millel on kaitseomadused, on ette nähtud kasutaja jalalabade kaitseks töötamisel.

Enne kasutamist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustatud, rebenenud, tald ei oleks pragunenud. Peale jalatsite jalgapanemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu.

TÄHELEPANU! Kasutuskoollikkust tuleb hinnata enne igat kasutust. Kui ilmnevad prood, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

■ Kasutamine:

TÄHELEPANU! Enne kasutamist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.

Kasutage ainult nagu ette nähtud.

Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõrida paelad kinni. Paelte kinnioormine ei tohi põhjustada jalgadele surumist, kuid samal ajal ei tohi olla võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma paelu lahtrinõimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalga. Niisugused vahendid võivad vähendada kaitsetaset.

Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõimata ja jalast ära võtta. Jalatsid ei tohi jalast võtta tugevat jõudu kasutades ja/või lahtrinõimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis üldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda selliseid reaktsioone. Niisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Valmistamise materjal on märgitud sildil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:



- tekstiil



- muu materjal



- nahk

■ Kaitsekategooria valimine:

Kaitsekategooria **0B** tähendab, et jalatsid vastavad normi ISO 20347:2011 põhinõuetele

Kaitsekategooria **01** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ja on kinnise kannaosaga, antistaatiliste omadustega, kannaosas on energiat neelav

Kaitsekategooria **02** tähendab, et jalatsid vastavad **01** nõuetele ning on täiendavalt piiratud veeläbilaskusega ja veemendumisega

Kaitsekategooria **03** tähendab, et jalatsid vastavad **02** nõuetele ning on täiendavalt loogikindlusega, tallamustriga

Kaitsekategooria **04** tähendab, et jalatsid vastavad põhinõuetele ning on antistaatiliste omadustega, kannaosas on energiat neelav

Kaitsekategooria **05** tähendab, et jalatsid vastavad **04** nõuetele ning on loogikindlad ja tallamustriga.

Sümbol **P** tähendab, et tald on loogikindel.

Tähis **FO** tähendab seda, et tald on vastupidav diisliskitusele.

Märgistus **SRA** tähendab libisemiskindlust SLS[®]-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal

Märgistus **SRC** tähendab libisemiskindlust SLS[®]-ga kaetud keraamilistest plaatidest pinnal ja glüserooliga kaetud teraspinnal

* SLS[®] – naatriumlaauriilsulfaadi lahus

Kaitsekategooria täpne informatsioon on saadaval ISO 20347:2011 normis

■ Kasutuspiairang:

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

- eesmärgiga pakkuda kaitset elektriga seotud ohtude vastu,
- kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100 °C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema iseloomustatavad infrapunakiirguse, leegi või materjali suure sulametalpritsmete esinemisega,
- madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50 °C või madalama õhutemperatuuriga,
- piiratud kaitse tagamiseks keemiaohtu või ionkiirguse eest.

■ Säilitamine ja hooldus:

Jalatsid tuleb säilitada pappkarides kuivas, hästiventileeritud kohas, kaitses neid päikese ja kõrge temperatuuriga. Jalatsite säilitamisel ei tohi neid painutada või deformeerida.

Pärast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitsi leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästiventileerivas kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatside hooldama.

Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks

ettenähtud üldkättesaadavate vahenditega.

Järgige vastavate hooldusvahendite lisatud juhendeid.

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

■ Kõiklikkuseag:

Vastavalt hooldatud, säilitatud ja transporditud jalatsid säilitavad oma kõiklikkuse 10 aastat, arvestades tootmiskupäevast. Tootmiskupäev on nähtav iga jalatsieksplaanil.

TÄHELEPANU! Üksikuid missuguste mehaaniliste kahjustuste, hõõrdumiste, pragude, aukude, rebendite korral, kaotavad jalatsid kasutuskoollikkuse olenemata tootmiskupäevast möödunud ajavahemiku pikkusest.

Tootmisaasta ja -kuu on pressitud jalatsitallale. Nool näitab tootmiskupäevale, keskmine number märgib tootmisaastat.

Peale jalatsite kasutuse lõppu tuleb need vastavalt kehtivale seadusandlusele utiiseerida.

■ Transport:

Jalatsid tuleb transportida originaalpakendis, kaitsa päikese ja kõrge temperatuuri eest, mitte painutada ega deformeerida.

■ Antistaatiliste jalatsite teave:

On soovitatav, et vajadusel kasutataks antistaatilisi jalatsid, vähendamaks nii elektrilaengu ohtu, vältimaks sademest süttimise ohtu, nt tuleohutikuks ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektrilõõhi oht elektriseadmete või pingele all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilised jalatsid ei sisalda pakkuda elektrilõõgi vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektritakistuse. Kui elektrilõõhi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rakendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa tööõnnetuste vältimise programmist. Kogemuste kohaselt on soovitatav, et nõutavat antistaatilist efekti tagav toote elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1000 MΩ. Uue toote elektritakistuse alampiiriks on 100 kΩ, et pakkuda pingega kuni 250V töötava elektriseadme rikke puhul piiratud kaitset ohtliku elektrilõõgi või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib tunduvalt muutuda seoses painutamise, mustuse või niiskuse mõjuga. Kui jalatsid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsid ei täida neile pandud ülesandeid.

Seepärast on vaja püüda tagada, et jalatsid täidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooni aja jooksul. Soovitatakse kasutajatele määrata elektritakistuse asutusseisesead kates ja teostada neid regulaarselt ning sageli.

Klassifikatsiooni I jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui need kantakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muutuda elektrit juhtivaks jalatsiteks.

Kui jalatsid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ootsooni sisenumist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisi jalatsid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetal on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovitamete testida jalatsite/sisetalalla elektrilisi omadusi.

■ Noteeritud institutsioon:

Nõuete vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomitie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Märgistuse selgitused:

LAHTI PRO – tootja firmamärk; **L30114/XX, L30115/XX, L30415/XX** – PROFIIX kood; XX=36-47 – suurus; tööalaste kaitsekategooria; YYYY/XX- jalatsite tootmise aasta ja kvartal; seerianumber – lõpus tähed ZDI.

	– NAHK		– ANTISTAATILISED OMADUSED
	– KINNINE KANNAOSA		– LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL PÕRANDAL
	– KANNAOSA ENERGIAT NEELAV		– LIBISEMISKINDLUS KERAAMILISEL JA TERASEST PÕRANDAL
	– KUMMITALD		– METALLIVABA
	– PIIRATUD VEELÄBILASKVUS JA VEEMENDUMINE		– PUUDUVAD TURVANNAD
	– NAHK / TEKSTIIL		– NAFKATKINDLUS



ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ РАБОТНИ ОБУВКИ, производствен тип: L30114, L30115, L30415

Превод на оригиналната инструкция



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Работни обувки са във II категория от средствата за индивидуална защита са в съответствие с постановленията на Регламент 2016/425 и са изработени в съгласие с нормата ISO 20347:2011. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.fi

Работни обувки са обувки с предпазни свойства и са предназначени за предпазване на стъпалата на потребителя от наранявания по време на работа.

Преди да пристъпите към употреба на обувките следва да проверите, дали обувките не са повредени, скъсани, дали подметката не е пукната. След обуване на обувката трябва да се уверите, че не притиска краката.

ВНИМАНИЕ! Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обуване. В случай, че забележите пропуквания, потърквания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките нови.

■ Употреба:

ВНИМАНИЕ! Преди употреба трябва да се запознаяте с означенията на категориите защита с цел правilen избор на обувки за съответните работни дейности. Категориите на защита е поместена на всяка от обувките и е описана по-долу.

Да се използват само по предназначение.

Обувките трябва да се сложат на ходилото, ежикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходилото и същевременно не трябва да има възможност обувката да се сбуе без да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напъване на обувката към ходилото. Подобни средства могат да намалят ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и събуят. Обувките не трябва да се събуват като се използва сила или когато връзките са завързани.

Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални такива. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, които се намира или е приложен към изделието и на които съответните знаци означават:



- текстилен материал



- друг материал



- кожа

■ Избор на категория на защита:

Категорията на защита **0B** означава, че обувките изпълняват основните изисквания на стандарт ISO 20347:2011.

Категорията на защита **01** означава, че обувките изпълняват основните изисквания и имат затворена пета, антиелектростатични свойства и абсорбция на енергията в частта на петата.

Категорията на защита **02** означава, че обувките изпълняват изискванията **01** и допълнително притежават ограничена пропускливост на вода и абсорбция на вода.

Категорията на защита **03** означава, че обувките изпълняват изискванията **02** и допълнително притежават резистентност на пробиване и подсилена подметка.

Категорията на защита **04** че обувките изпълняват основните изисквания и притежават антиелектростатични свойства и абсорбция на енергията в петата.

Категорията на защита **05** че обувките изпълняват изискванията **04** притежават резистентност на пробиване и подсилена подметка.

Знак **P** означава, че подметката е резистентна на пробиване.

Символът **FO** означава, че подметката е устойчива на дизелово гориво.

Знак **SRA** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS*.

Знак **SRC** означава резистентност на подхлъзване на повърхност от керамични плочки, покрити с SLS* и на стоманена повърхност, покрит с глицерол.

*SLS – разтвор наурисулфат на натрия.

Подробна информация за категориите на защита можете да намерите в норма ISO 20347:2011.

■ Ограничение при употреба:

Обувките не са предназначени за употреба:

- с цел да се осигури защита от електрически ток и опасно напрежение от ток,
- в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействие на въздух с температура от 100 °C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с наличието на инфрочервено излъчване или с големи пръски разтопен метал,
- в зони с ниска температура която е сравнима с въздействие на въздух с температура от -50 °C или по-ниска,
- с цел осигуряване на защита от химически средства или йонно излъчване.

■ Съхранение и поддръжка:

Обувките трябва да се съхраняват в текстури опаковки на сухи и проветриви места и да се пазят от слънце и висока температура. По време на съхранение на обувките те не трябва да се гъват и деформират.

След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се измият с мек парич и хладка вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на проветриво място, далеч от топлинни източници. След изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.

Обувките трябва да се поддържат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от текстил трябва да се поддържат с помощта на общодостъпните за тази цел

материали.

Трябва да се спазват препоръките, приложени към съответните средства за поддръжка.

Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.

■ Срок на годност:

Съответно поддържаните, съхранявани и транспортирани обувки са със срок на годност от 10 години от датата на производство. Дата на производство се вижда на всяка обувка.

ВНИМАНИЕ! В случай на каквато и да е механична повреда, потъркване, напукване, проутряване, разкъсване обувките са негодни за употреба, независимо от датата на производство.

Годината и месеца на производство са отпечатани на подметките на обувките. Стрелката показва месеца на производство, цифрата по средата е годината на производство.

След като са негодни за употреба, обувките трябва да се утилизират в съответствие с правните разпоредби.

■ Транспортиране

Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънце и висока температура и да не се огъват или деформират.

■ Информация, свързана с антиелектростатичните обувки:

Препоръчва се антиелектростатичните обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намали възможността от електрическо зареждане, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от появата на искра, напр. запалими субстанции и пари и в случаите, когато не е напълно изключен рискът от поражение, предизвикан от електричество или от елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се да се обурне внимание на това, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защита от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на проходимост на електричество. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за преодоляването на риска. Препоръчва се такива средства и изобретения по-долу изследвания да бъдат част от програмата за избягване на несчастни случаи на работното място. Препоръчва се, съгласно направените опити, резистентността на електричество на изделието, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по време на експлоатация, да бъде по ниска от 1 000 МО. За ново изделие долната граница на резистентността на електричество е на ниво 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита от опасен токов удар или от запалване в ситуация на повреда на електроуред, работещ при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не представляват достатъчна защита и винаги трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита

Резистентността на електричество на обувките от този тип може да претърпи значителни промени в случай на огъване, замръзване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото време на експлоатацията да се стреми изделието да изпълнява защитните си функции през цялото време на употреба. На потребителите се препоръчва да се направи индивидуални изследвания на резистентността на електричество Обувките от клас I могат поема да влага ако се носят дълго време могат да започнат да I пропускат. Ако обувките се използват в условия, в които подметката де цапа се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна област. Препоръчва се на местата, където се използват антиелектростатичните обувки повърхността на не е в състояние да намали свойствата на обувките.

Препоръчва се по време на употреба на обувките да не се слагат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорапи. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електрическите й свойства и отношението обувка/стелка.

■ Нотифициран орган:

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 0598 (ex-0403): **SGS FIMKO OY**, Isäkonitie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Обяснение на означенията:

LAHTI PRO – фирмен знак на производител; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – код PROFIX; **XX=36-47** – размер; категория на защита на работни обувки; **YYYY/XX** – година и тримесечие на производството на обувките; **серийн номер** – завършва с буквите **ZDI**.

	– КОЖА		– КОЖА
	– ЗАТВОРЕНА ПЕТА		– АНТИЕЛЕКТРОСТАТИЧНИ СВОЙСТВА
	– АБСОРБИРАНЕ НА ЕНЕРГИЯ В ЧАСТТА НА ПЕТАТА		– РЕЗИСТЕНТНОТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА ПОВЪРХНОСТ
	– ПОДМЕТКА ИЗРАБОТЕНА ОТ ГУМА		– РЕЗИСТЕНТНОТ НА ПОДХЛЪЗВАНЕ ВЪРХУ КЕРАМИЧНА И СТОМАНЕНА ПОВЪРХНОСТ
	– ОГРАНИЧЕНА ПРОПУСКЛИВОСТ И АБСОРБЦИЯ НА ВОДА		– ЛИПСА НА МЕТАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ
	– КОЖА / ТЕКСТИЛЕН МАТЕРИАЛ		– ЛИПСА НА ТЪВРДА ПРЕДНА ЧАСТ
			– РЕЗИСТЕНТНОТ НА МАШИННО МАСЛО



NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ PRACOVNÍ OBUV, typ výrobku: L30114, L30115, L30415 Překlad původního návodu



PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Pracovní obuv patří do II kategorie osobních ochranných prostředků a je v souladu s ustanoveními Nařízení 2016/425 a je v souladu s normou ISO 20347:2011. Internetové adresy, na niž je přístup EU prohlášení o shodě: www.lahtiopro.pl

Pracovní obuv je obuv, která má ochranné vlastnosti určené k ochraně chodidel proti pracovním úrazům.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozená, roztržená, podrážka není prasklá. Po obutí je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrována, aby nebyl omezený průtok krve do chodidel.

POZOR! Vyhodnocení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předření, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji na novou.

■ Používání:

POZOR! Před zahájením používání se seznámte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi i provádění prací. Kategorie ochrany je umístěna na každém kuse obuvi. Kategorie ochrany jsou popsány níže.

Používejte výhradně v souladu s určením.

Obuv nasadte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytážení chodidla bez rozvázání tkaniček. Nepoužívejte prostředky, které umožní rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkaničky a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly a/nebo bez povolení tkaniček.

Tato obuv je vyrobená z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na visáče, která je na obuvi, nebo připojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:



- textilní materiál



- jiný materiál



- kůže

■ Volba kategorií ochrany:

Kategorie ochrany **08** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy ISO 20347:2011.

Kategorie ochrany **01** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má uzavřenou oblast paty, antielektrostatické vlastnosti, absorpci energie v patové části.

Kategorie ochrany **02** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **01** a dodatečně má omezenou propustnost a absorpci vody.

Kategorie ochrany **03** znamená, že obuv splňuje základní požadavky **02** a dodatečně má odolnost na prorážení, podrážku s hrubým vzorem.

Kategorie ochrany **04** znamená, že obuv splňuje základní požadavky a má antielektrostatické vlastnosti a absorpci energie v patě.

Kategorie ochrany **05** znamená, že obuv splňuje požadavky **04** je odolná proti prorážení a má podrážku s hrubým vzorem.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti prorážení.

Symbol **F0** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleji.

Označení **SRA** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytým SLS*.

Označení **SRC** znamená odolnost proti skluzu na podkladu z keramických dlaždic krytým SLS* a na ocelovém podkladu krytým glycerolem.

*SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou dostupné v normě ISO 20347:2011.

■ Omezení použití:

Tato obuv není určena k používání:

- a) za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- b) v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100 °C nebo vyšší a pro které mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstříky roztaženého materiálu,
- c) v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50 °C nebo nižší,
- d) za účelem omezení ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

■ Skladování a údržba:

Obuv je třeba uchovávat v lepenkových obalech na suchých, větrných místech, chráněnou před působením slunce a vysokou teplotou. Během skladování se obuv nesmí stlačovat nebo deformovat. Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadříku navlhčeného v roztoku vlažné vody a mydla. Sušte v pokojové teplotě, nejlépe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředku na údržbu kožené obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu

Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.

Údržbu provádíme minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvyšte četnost.

■ Doba použitelnosti:

Vhodné udržování, uchovávání a dopravní obuv si uchovává použitelnost po dobu 10 let od data výroby. Datum výroby je vidět na každém kusu obuvi.

POZOR! V případě jakéhokoli mechanického poškození, předření, prasklin, děr, roztržení ztrácí obuv použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Rok a měsíc výroby jsou vyraženy na podrážce obuvi. Šípka ukazuje na měsíc výroby, číslice uprostřed znamená rok výroby.

Opotřebovanou obuv je třeba likvidovat v souladu s platnými právními předpisy.

■ Doprava

Obuv dopravte v původním obalu, chráňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

■ Informace týkající se antielektrostatické obuvi:

Doporučuje se používání antielektrostatické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučení nebezpečí zapálení od jiskry, např. hořlavých látek a par a když není zcela vyloučeno riziko zášahu elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím.

Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti elektrostatické obuvi nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti zášahu elektrickým proudem, protože způsobuje pouze určitou elektrickou rezistenci mezi chodidlem a podkladem. Pokud nebylo nebezpečí zášahu elektrickým proudem zcela eliminováno, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnouti riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a níže uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti. Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektrostatický efekt byla v období používání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajišťovala omezenou ochranu před nebezpečným zášahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situacích poškození elektrického zařízení při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli vědomí toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou a pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky.

Elektrická rezistance obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv splňovala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživatelům se doporučuje určení vnitropodnikovým výzkumem elektrickou rezistenci a provádění těchto výzkumů v pravidelných a častých časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřích podmínkách se může stát obuví vodivou.

Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektrostatická obuv, nebyla rezistance podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuví.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístovány, s výjimkou punčochářských výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístována jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolování elektrické soustavy obuvi/vložka.

■ Autorizovaná osoba:

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba C.0598 (ex-0403). **SIGS FINKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Vysvětlivé označení:

LAHTI PRO – firemní značka výrobce; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – kód PREFIX; **XX=36-47** – rozměr; kategorie ochrany pracovní obuvi: **YYYYXX** - rok a čtvrtletí výroby obuvi; sériové číslo - ukončené písmeny ZDI.

	– KŮŽE		– ANTI-ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVŘETÁ OBLAST PĚTY		– ODOLNOST PROTI SKLIZU NA KERA-MICKÉM PODKLADU
	– POHLCOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI		– ODOLNOST PROTI SKLIZU NA KERA-MICKÉM A OCELOVÉM PODKLADU
	– PODEŠVE VYROBĚNÉ Z GUMY		– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY
	– OMEZENÁ PROPUSTNOST A ABSORPCE VODY		– CHYBÍ ZESÍLENÁ ŠPIČKA
	– KŮŽE / TEXTILNÍ MATERIÁL		– ODOLNOST PROTI POKYHNUTÍM



NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

PRACOVNÁ OBUV, typ výrobku: L30114, L30115, L30415

Peklad pôvodného návodu



PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Pracovná obuv patrí do II. kategórie osobných ochranných prostriedkov, je v súlade a ustanoveniami Nariadenia 2016/425 sa je vyrobená v súlade s normou ISO 20347:2011. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.fi

Pracovná obuv je obuv, ktorá má ochranné vlastnosti určené na ochranu chodidiel proti pracovným úrazom.

Pred zahájením používania je treba skontrolovať, či obuv nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je treba sa uistiť, že obuv netlačí nohu a nie je príliš silne zasuvovaná, aby nebol obmedzovaný prietok krvi do chodidla.

POZOR! Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je treba vykonať pred každým použitím. V prípade zistenia prasklín, predietia, mechanických poškodení, zmeny farby je treba prestať obuv používať a vymeniť ju na novú.

■ Používanie:

POZOR! Pred zahájením používania sa zoznámte s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby obuvi na vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestnená na každom kusu obuvi. Kategória ochrany sú opísané nižšie.

Používajte výhradne v súlade s určením.

Obuv nasadíte na chodidlo, narovinate jazyk a následne zašnúrujete. Sňurovanie obuvi by nemalo spôsobiť tlak na chodidlo a zároveň by nemalo umožniť vytiahnutie chodidla bez rozviazania šnúrky. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôbienie obuvi tvaru chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zničenie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúrky a obuv vybrať. Nevyužívajte obuv s použitím veľkej sily alebo bez povolenia šnúrky.

Tato obuv je vyrobená z materiálov, ktoré obvyčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na višacke, ktorá je na obuvi, alebo pripojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenajú:



- textilitný materiál



- iný materiál



- koža

■ Voľba kategórií ochrany:

Kategória ochrany **08** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky normy ISO 20347:2011.

Kategória ochrany **01** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má uzavretú oblasť päty, antielektrostatické vlastnosti, absorpciu energie v pätovej časti.

Kategória ochrany **02** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky **01** a okrem toho má obmedzenú priepustnosť a absorpciu vody.

Kategória ochrany **03** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky **02** a okrem toho má odolnosť na prepichnutie, podrážku s hrubým vzorom.

Kategória ochrany **04** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky a má antielektrostatické vlastnosti a absorpciu energie v päte.

Kategória ochrany **05** znamená, že obuv spĺňa požiadavky **04** je odolná proti prepichnutiu a má podrážku s hrubým vzorom.

Symbol **P** znamená, že je podrážka odolná proti prebitiu.

Symbol **F0** znamená, že je podrážka odolná proti motorovému oleju.

Označenie **SRA** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramických dlaždíc krytým SLS*.

Označenie **SRC** znamená odolnosť proti sklzu na podkladu z keramických dlaždíc krytým SLS* a na oceľovom podkladu krytým glycerolom.

* SLS – roztok laurylsulfátu sodného.

Podrobné informácie o kategóriách ochrany sú dostupné v norme ISO 20347:2011.

■ Obmedzenia použitia:

Tato obuv nie je určená na používanie:

- a) za účelom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,
- b) v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100 °C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plamene alebo veľké rozstrek rozptýneného materiálu,
- c) v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zrovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou -50 °C alebo nižšou,
- d) za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

■ Skladovanie a údržba:

Obuv je treba uchovávať v lepenkových obaloch na suchých, vetraných miestach, chránenú pred pôsobením slnka a vysokou teplotou. Pri skladovaní sa obuv nesmie stlačovať alebo deformovať.

Po každom použití a pred zahájením údržby je treba obuv riadne očistiť a následne ručne umyť s použitím mäkkej handry navlhčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení ide urobiť údržbu obuvi.

Údržbu obuvi vykonávajte s použitím prostriedkov na údržbu kožnej obuvi. Prvky vyrobené z textilného materiálu udržiavajte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel.

Je treba dodržiavať odporúčania pripojené ku príslušným prostriedkom na údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz v mesiaci a v prípade intenzívneho používania viac razy.

■ Doba použiteľnosti:

Vhodne udržiavaná, uchovávaná a dopravaovaná obuv si uchováva použiteľnosť po dobu 10 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby je vidieť na každom kuse obuvi.

POZOR! V prípade akéhokoľvek mechanického poškodenia, predietia, prasklín, dier, roztrhania stráca obuv použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu výroby.

Rok a mesiac výroby sú vyrazené na podrážke obuvi. Šípka ukazuje na mesiac výroby, číslice uprostred znamenajú rok výroby.

Opotrebovanú obuv je treba likvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi.

■ Doprava

Obuv dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte pred slnečným žiarením a vysokou teplotou, nestláčajte a nedeformujte.

■ Informácie týkajúce sa antielektrostatickej obuvi:

Odporúča sa používať antielektrostatické obuv v prípadoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zaplania od iskry, napr. horľavých látok a pár a keď nie je úplne vylúčené riziko zášahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo súčiastkami pod napätím. Odporúča sa však venovať pozornosť tomu, že antielektrostatická obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu proti zášahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistanciu medzi chodidlom a podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zášahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky za účelom vyhnúť sa riziku. Odporúča sa, aby takéto prostriedky a nižšie uvedené preskúmy boli časťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Odporúča sa, aby v súlade so skúsenosťami elektrická rezistencia výrobku zaisťujúca požadovaný antielektrostatický efekt v dobe používania bola nižšia ako 1 000 MΩ. Pre novú výrobu dolná hranica elektrickej rezistencie bola určená na úrovni 100 kΩ, aby zaisťovala obmedzenú ochranu pred nebezpečným zášahom elektrickým prúdom alebo pred zapálením v situácii poškodenia elektrického zariadenia pri napätí do 250 V. Užívateľ by si však mal byť vedomí toho, že v určitých podmienkach nemusí byť obuv dostatočnou ochranou a pre ochranu užívateľa by mali byť vždy prijaté ešte ďalšie kroky.

Elektrická rezistencia obuvi tohto typu sa môže meniť v dôsledku ohýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Tato obuv nebude spĺňať predpokladanú funkciu pri používaní vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť sa o to, aby obuv spĺňala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov a zaisťovala ochranu po celou dobu používania. Užívateľom sa odporúča určiť vnútropodnikový výskumom elektrickú rezistenciu a vykonávanie takýchto výskumov v pravidelných a časťach časových odstupoch.

Obuv I. klasifikácie môže absorbovať vlhkosť, pokiaľ sa nosí dlhšiu dobu a vo vlhkých a mokrych podmienkach sa môže stať obuv vodivou.

Pokiaľ je obuv používaná v podmienkach, v ktorých sa materiál podrážky znečisťuje, odporúča sa, aby užívateľ vždy overoval elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do nebezpečnej oblasti. Odporúča sa, aby v miestach, kde sa používa antielektrostatická obuv, nebola rezistencia podkladu schopná prekročiť ochranu zaisťovanú obuvou.

Odporúča sa, aby v dobe používania obuvi neboli medzi podrážkou obuvi a chodidlom umiestňované, s výnimkou pančuchárskych výrobkov, žiadne iné izolačné prvky. Pokiaľ je medzi podrážkou a chodidlom umiestňovaná akákoľvek vložka, odporúča sa kontrolovať elektrickú sústavu obuv/vložka.

■ Autorizovaná osoba:

Posúdenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomitie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Vysvetlenie označení:

LAHTI PRO – firemná značka výrobku; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – kód PREFIX; **XX=36-47** – rozmer; kategória ochrany pracovnej obuvi; **YYYY/XX** – rok a kvartál výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmenami ZDI.

	– KOŽA		– ANTELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVRETÁ OBLASŤ PÄTY		– ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA KERAMICKOM PODKLADE
	– POHLCOVANIE ENERGIE V PÄTOVEJ ČASTI		– ODOLNOSŤ PROTI SKLZU NA KERAMICKOM A OCEĽOVOM PODKLADU
	– PODOŠEV VYROBENÉ Z GUMY		– CHYBÍ KOVOVÉ PRVKY
	– OBMEDZENÁ PRIEPUSTNOSŤ A ABSORPCIA VODY		– BEZ ZOSILNEJ ŠÍPKY
	– KOŽA / TEXTILNÝ MATERIÁL		– ODOLNOSŤ PROTI POKONNÝM HMOTÁM



MODE D'EMPLOI

CHAUSSURES DE TRAVAIL, type de produit: L30114, L30115, L30415

(Traduction de la notice originale)



LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS AVANT L'UTILISATION.

Conservé le mode d'emploi pour des utilisations futures.

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions et consignes de sécurité.

Chaussures de travail appartenant à la deuxième catégorie d'équipement de protection individuelle et sont compatibles avec les dispositions de la réglementation 2016/425 et fabriquées conformément à la norme ISO 20347:2011. Sur l'adresse du site www.lahti.pro vous trouverez l'accès à la déclaration de conformité de l'UE.

Chaussures de travail ce sont des chaussures ayant des propriétés préventives, destinées à protéger les pieds de l'utilisateur des lésions qui peuvent survenir sur le lieu de travail.

Avant l'utilisation, vérifiez si les chaussures ne sont pas endommagées, déchirées, si les semelles ne sont pas fissurées. Après avoir mis les chaussures, assurez-vous qu'elles n'oppriment pas les pieds.

ATTENTION! Il faut réaliser l'évaluation de l'aptitude à l'emploi avant chaque utilisation. En cas de fissures, de frottements, de dommages mécaniques, de décoloration il faut cesser de les utiliser et les remplacer avec de nouvelles chaussures.

■ Utilisation:

ATTENTION! Avant utilisation lire les indications de la catégorie de protection afin de choisir correctement des chaussures pour le travail à effectuer. La catégorie de protection est placée sur chaque chaussure. Les catégories de protection sont décrites ci-dessous.

Utiliser conformément à sa destination.

Mettre les pieds dans les chaussures, ranger la languette et ensuite lacer. Le lissage de chaussures ne devrait pas causer la compression des pieds, et en même temps, il ne devrait être possible de sortir les pieds des chaussures sans les délayer. Ne pas utiliser des mesures qui permettent l'adaptation plus rapide de chaussures à la forme du pied. Ces mesures peuvent réduire le degré de protection.

Délayer et enlever les chaussures après les avoir utilisées. Ne pas enlever les chaussures avec une grande force et / ou sans les délayer.

Ces chaussures sont faites de matériaux qui généralement ne provoquent pas de réactions allergiques. Toutefois il peut y avoir des cas individuels de telles réactions. Dans ce cas, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre médecin.

Le matériau est indiqué sur la chaussure ou attaché à la chaussure et les différents symboles signifient:



- matières textiles



- autres matériaux



- cuir

■ Sélection des catégories de protection:

La catégorie de protection **0B** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales de la norme ISO 20347:2011.

La catégorie de protection **01** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon.

La catégorie de protection **02** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **01** et en plus elle possède la pénétration et absorption d'eau limitée.

La catégorie de protection **03** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **02** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

La catégorie de protection **04** signifie que la chaussure est conforme aux exigences fondamentales et possède l'arrière fermé, les propriétés antistatiques, l'absorption d'énergie du talon.

La catégorie de protection **05** signifie que la chaussure est conforme aux exigences de la **04** et en plus elle possède la semelle anti-perforation et la semelle à crampons.

Le symbole **P** signifie que la semelle est résistante à la perforation.

F0 – semelle résistante aux hydrocarbures

Le marquage **SRA** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS*.

Le marquage **SRC** signifie la semelle antidérapante sur carreaux céramiques recouverts d'une SLS* et sur sol en acier recouvert de glycérol.

* SLS – laurylsulfate de sodium.

Des informations détaillées sur les catégories de protection sont disponibles dans la norme ISO 20347:2011.

■ Restriction de l'utilisation:

Ces chaussures ne sont pas destinées à être utilisées:

- a) pour fournir une protection contre les risques électriques, des tensions dangereuses,
- b) dans des environnements à haute température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de 100 °C ou plus et qui peuvent, mais ne doivent pas nécessairement être caractérisés par la présence d'un rayonnement infrarouge, des flammes ou d'importantes projections de matière fondue,
- c) dans des environnements à basse température, dont les effets sont comparables à ceux d'une température d'air de -50 °C ou moins,
- d) pour fournir une protection limitée contre les risques chimiques ou de radiations ionisantes.

■ Stockage et entretien:

Les chaussures doivent être stockées dans des boîtes en carton dans des endroits secs, bien ventilés, à l'abri du soleil et de la chaleur. Lors du stockage ne pas écraser ou déformer des chaussures.

Après chaque utilisation, les chaussures doivent être soigneusement nettoyées et lavées à la main à l'aide d'un chiffon doux trempé dans une solution d'eau tiède et du savon. Laisser sécher à la température ambiante, de préférence dans un endroit aéré, loin des sources de chaleur. Après le séchage complet, procéder à l'entretien des chaussures.

Les chaussures doivent être maintenues à l'aide des produits d'entretien pour les chaussures en cuir. Les éléments en matières textiles maintenir à l'aide des produits populaires destinés à cette fin.

Il convient de respecter des recommandations accompagnant des produits d'entretien appropriés. L'entretien doit être effectué pas moins d'une fois par mois, et dans le cas d'une utilisation intensive augmenter sa fréquence.

■ Durée de conservation:

Bien entretenues, stockées et transportées, on peut utiliser les chaussures pendant une période de 10 années à compter de la date de fabrication. Date de fabrication est visible sur chaque chaussure.

ATTENTION! En cas de dommages mécaniques, les frottements, les fissures, les trous, les déchirures, les chaussures perdent son aptitude à l'emploi quelle que soit la période écoulée depuis la date de production.

L'année et le mois de fabrication imprimés sur la semelle de chaussures. La flèche indique le mois de fabrication, le nombre au milieu signifie l'année de production.

Après une période d'utilisation, des chaussures doivent être éliminées conformément à la législation applicable.

■ Transport:

Transporter des chaussures dans leur emballage d'origine, à l'abri du soleil et de la chaleur, ne pas écraser ou déformer.

■ Information concernant les chaussures antistatiques:

Il convient d'utiliser ces chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques, par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation des vapeurs ou substances inflammables et si le risque du choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il faut savoir cependant que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. De telles mesures, aussi bien que les essais additionnels mentionnés ci-dessus doivent faire partie des contrôles de routine du programme de sécurité du lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250V. Cependant, sous certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait s'avérer inefficace et d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussures ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers.

Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans ces conditions humides.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, le porteur doit toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection donnée par les chaussures.

Au porteur, aucun élément isolant, à l'exception des chaussettes normales ne doit être introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/insert.

■ Organisme notifié:

L'organisme notifié NO 0598 (ex-0403) a participé à la procédure d'évaluation de la conformité aux exigences. **SGS FIMKO OY**, Lakomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Explication des symboles:

LAHTI PRO – marque de fabrication; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – code de PROFIX; XX=36-47 – pointure; catégories des chaussures de travail: YYYY/XX- année et trimestre de fabrication; numéro de série – terminé par les lettres ZDL.

	– CUIR		– PROPRIÉTÉS ANTISTATQUES
	– ARRIÈRE FERMÉ		– RÉSISTANCE AU GLISSEMENT SUR CARREAUX CÉRAMIQUES
	– ABSORPTION D'ÉNERGIE DU TALON		– RÉSISTANCE AU GLISSEMENT SUR CARREAUX CÉRAMIQUES ET SUR SOL EN ACIER
	– SEMELLE EN CAOUTCHOUC		– SANS ÉLÉMENTS EN MÉTAL
	– PÉNÉTRATION ET ABSORPTION D'EAU RÉDUITES		– SANS EMBOUT
	– CUIR / MATIÈRES TEXTILES		– RÉSISTANCE AUX HYDROCARBURES

NAVODILA ZA UPORABO

DELOVNA OBUTEV, tip proizvoda: L30114, L30115, L30415

Prevod izvirnih navodil za uporabo



PRED ZAČETKOM UPORABE SEZNANITE SE Z NAVODILIZI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORIL! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Delovna obutev sodi v kategorijo II osebne varovalne opreme, ustreza zahtevam Uredbe 2016/425 in je proizvedena v skladu s standardom ISO 20347:2011. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Delovna obutev je obutev, ki ima zaščitne lastnosti, namenjene zaščiti stopal uporabnika pred poškodbami med delom.

Pred uporabo preverite, ali je obutev poškodovana, raztrgana in ali je podplat razpokan. Potem ko si nadene obutev se prepričajte, da vas ne tišči.

POZOR! Primernost za uporabo preverite pred vsakokratno uporabo. V primeru razpok, raztrganosti delov, mehanskih poškodb, razbarvanja je treba prenehati z uporabo in obutev zamenjati za novo.

■ Uporaba:

POZOR! Pred uporabo se seznanim z oznakami kategorij zaščite z namenom ustrezne izbire obutve za določeno vrsto dela. Kategorija zaščite je navedena na vsakem kosu obutve. Kategorije zaščite so opisane spodaj.

Uporabljajte izključno v skladu z namenom.

Obutev si nadene na noge, ustrezno namestite jezik in nato zavežite vezalke. Zavezanec vezalke ne smejo prekomerno stiskati stopal, hkrati pa mora biti omogočeno sezuvanje brez potrebe po odvezovanju vezalk. Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje prilagoditve obutve obliki vašega stopala. Takša sredstva lahko znižajo stopnjo zaščite.

Po koncu uporabe odvezite vezalke in sezujte obutev. Ne sezuvajte se z uporabo velike sile in/ali brez odvezovanja vezalk.

Obutev je proizvedena iz materialov, ki praviloma ne povzročajo alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Proizvodni material, naveden na butvi ali priložen k butvi, kjer posamezni simboli pomenijo:



- tekstilni material



- drug material



- usnje

■ Izbira kategorij zaščite:

Kategorija zaščite **0B** pomeni, da čevlji ustrezajo le osnovnim zahtevam standarda ISO 20347:2011. Kategorija zaščite **01** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo zaprt predel pete, antistatične značilnosti in vpijajo energijo v predelu pete.

Kategorija zaščite **02** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **01** ter imajo omejeno prepustnost in vpijanje vode.

Kategorija zaščite **03** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **02** ter so odporni na prebod in imajo rebrost podplata.

Kategorija zaščite **04** pomeni, da čevlji ustrezajo osnovnim zahtevam ter imajo antistatične lastnosti in blažijo energije v petnem delu.

Kategorija zaščite **05** pomeni, da čevlji ustrezajo zahtevam **04** ter so odporni na prebod in imajo rebrost podplata.

Simbol **P** pomeni odpornost podplata na prebod.

Simbol **F0** odpornost podplata na olja in goriva.

Oznaka **SRA** testirana protizdrsnost na keramičnih ploščah z raztopino SLS*. Oznaka **SR** testirana protizdrsnost na keramičnih ploščah z raztopino SLS* in testirana protizdrsnost na jeklenih tleh z glicerolom.

* SLS – raztopina natrijevega lavrilsulfata

Podrobne informacije o kategorijah zaščite so navedene v standardu ISO 20347:2011.

■ Omejitve uporabe:

Obutev ni primerna za uporabo:

- za zagotovitev pred nevarnostjo električnega toka in nevarnimi napetostmi,
- v okoljih z visoko temperaturo, katerih učinke je mogoče primerjati s tistimi pri temperaturi zraka 100 °C ali več in za katere je lahko značilna, ali pa ne, navzočnost infrardečega sevanja, plamenov ali izmeta velike količine stajalega materiala,
- v okoljih z nizko temperaturo, katerih učinki so primerljivi s tistimi pri temperaturi zraka -50 °C ali manj,
- za zagotavljanje omejene zaščite pred kemičnim tveganjem ali ionizirajočim sevanjem.

■ Shranjevanje in vzdrževanje:

Obutev hranite v kartonski embalaži v suhih in prezačrenih prostorih, ne izpostavljajte sončnim žarkom in visokim temperaturam. Pri shranjevanju obutve ne zvijajte in ne preoblikujte.

Po vsakokratni uporabi obutev natančno očistite ter jo nato ročno umijte z mehko krpo, namočeno v topli vodi z milom. Sušite na sobni temperaturi, najboljšje na dobro prezačrenem prostoru, v oddaljenosti od virov toplote. Z nego obutev lahko začnete, ko je obutev popolnoma suha.

Vzdrževanje obutve se opravi z uporabo sredstev za nego usnjene obutve. Na delih iz tekstilnega materiala uporabite splošno dostopna sredstva za ta namen.

Upoštevajte navodila za uporabo ustreznih sredstev za vzdrževanje obutve.

Nego obutve opravite najmanj enkrat na mesec, v primeru pogoste uporabe pa pogostost vzdrževanja ustrezno prilagodite.

■ Življenjska doba:

Življenjska doba ustrezno vzdrževane, hranjene in prepeljene obutve znaša 10 let od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje je naveden na vsakem kosu obutve.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj, raztrganosti delov obutve izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Leto in mesec proizvodnje sta odčitljiva na podplatu obutve. Puščica kaže mesec proizvodnje, številka v sredini pomeni leto proizvodnje.

Izbrabljeno obutev odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

■ Prevoz:

Obutev prevažajte v originalni embalaži, ščitite jo pred soncem in visokimi temperaturami, obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

■ Informacija o antistatični butvi:

Priporočljivo je, da se antistatična obutev uporablja takrat, kadar je treba zmanjšati možnosti elektrostatičnega naboja z odvajanjem elektrostatičnih nabojev tako, da se izključi nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. svetiljavih snovi in hlapih, in kjer ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, ki ga povzročijo električne naprave ali elementi pod napetostjo. Priporočljivo je upoštevati, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, ustvarja električno upornost le med stopalom in tlemi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma izločena, je treba uporabiti dodatno varovalno opremo za zaščito pred obstoječim tveganjem. Priporočljivo je, da so taka sredstva in spodaj omenjeni preizkusi del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Priporočljivo je, da je električna upornost proizvoda, ki zagotavlja zahtevan antistatični učinek, med uporabo proizvoda nižja od 1000 MΩ. Za nov proizvod spodnja meja električne upornosti znaša 100 kΩ, kar zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali vžigom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Vseeno morajo uporabniki upoštevati, da v določenih pogojih obutve ne predstavlja zadostne zaščite, zato morajo biti za zagotovitev varnosti uporabnika vedno sprejeti dodatni previdnostni ukrepi.

Električna upornost obutve tega tipa se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanja ali vlage. Obutev ne bo izpolnjevala svoje osnovne funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Bistveno je stresati k temu, da bo obutev izpolnjevala svojo osnovno funkcijo odvajanja električnih nabojev in zagotavljal zaščito skozi celoten čas njene uporabe. Uporabnikom se priporoča, da določijo interne preizkuse električne upornosti ter jih opravljajo v rednih in pogostih intervalih. Obutev kategorije I lahko vpija vlago, če se nosi dlje časa, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se uničuje podplat, priporočamo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve pred vstopom na nevarno območje. Priporočljivo je, da na mestih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ni taka, da bi lahko znižala raven zaščite obutve.

Priporočljivo je, da se med uporabo obutve med podplatom čevlja in stopalom uporabnika ne nahajajo nobeni izolacijski elementi, z izjemo pletenih nogavic. Če se med podplatom in stopalom nahajajo kakršni koli vložki, je priporočljivo, da preverite električne lastnosti obutve/vložka.

■ Priглаšeni organi:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priглаšeni organ št. 0598 (ex-0403). **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Pomen oznak:

LAHTI PRO – oznaka proizvajalca; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – koda PROFIX; **XX=36-47** – velikost; kategorija zaščite delovne obutve; **YYYY/XX** – leto in četrtletje proizvodnje obutve; serijska, ki se zaključijo s črkami ZDI.



UPUTE ZA UPORABU

RADNA OBUČA, vrsta proizvoda: L30114, L30115, L30415

Prijevod originalnih uputa



MOLIMO PROČITAJTE OVO PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Radna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i udovoljava odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s ISO 20347: 2011. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.fi

Radna obuća je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana za zaštitu stopala korisnika od ozljeda narodu.

Prije uporabe provjerite da li obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napuknut. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisnu stopala.

NAPOMENA! Prije svake uporabe treba provjeriti ocjenu prikladnosti za uporabu. U slučaju pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, obustavite uporabu i zamijenite obuću novom.

■ Upotrijebite:

NAPOMENA! Prije uporabe upoznajte se sa kategorijama zaštićene kategorije kako biste pravilno odabrali cipele za posao koji se izvodi. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

Koristite samo prema namjeni.

Obuću treba staviti na noge, staviti jezik, a zatim čipkati. Vezanje obuću ne bi smjelo izazivati pritisak na stopala, stopalo ne bi trebalo biti bez vezanja. Ne koristite mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu dovesti do smanjenja stupnja zaštite. Nakon upotrebe, obuću je potrebno vezati i ukloniti. Ne skidajte cipele koristeći veliku silu i/ili bez odvajanja.

Ova obuća izrađena je od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



- tekstilni materijal



- drugi materijal



- koža

■ Izbor kategorije zaštite:

Vrsta zaštite **08** pokazuje da je obuća ispunjava osnovne zahtjeve ISO 20347: 2011. Zaštitna kategorija **01** znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima zatvoreno područje pete, antielektrostatska svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

Kategorija zaštite **02** znači da obuća ispunjava zahtjeve **01** i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

03 kategorija zaštite znači da obuća udovoljava zahtjevima **02** i dodatno ima otpornost na probijanje, rezbareni potplat.

04 kategorija zaštite znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i ima antielektrostatska svojstva i apsorpciju energije u peti.

Zaštitna kategorija **05** znači da obuća ispunjava zahtjeve **04** i da ima otpornost na probijanje i islesani potplat.

Simbol **P** znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol **F0** znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka **SRA** znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS *. Oznaka **SRC** označava otpornost na klizanje na SLS * keramičkoj podlozi pločica i na čeličnoj podlozi presvučenog glicerolom.

* SLS - otopina natrijevog lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama i zaštiti dostupne su u normi ISO 20347: 2011.

■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena uporabi:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženju visoke temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom na 100 °C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti karakterizirani infracrvenim zračenjem, plamenom ili velikim prskanjem rastopljene materijala,
- u okruženju niske temperature čiji su učinci usporedivi sa zrakom na -50 °C ili nižim,
- osigurati ograničenu zaštitu od kemijskih opasnosti ili ionizirajućeg zračenja.

■ Skladištenje i održavanje:

Obuću treba biti spremjena u kartonskoj ambalaži na suhim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Prilikom skladištenja obuću nemojte ga drobiti ili deformirati.

Nakon svake uporabe obuću treba temeljito očistiti, a zatim ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Osušite na sobnoj temperaturi, najbolje na prozračenom mjestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljitog sušenja nastavite na konzerviranje cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike uporabe povećati njegovu učestalost.

■ Rok trajanja:

Pravilno održavana, skladištena i prevodena obuća ostaje upotrebljiva u razdoblju od 10 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje vidljiv je na svakoj cipeli.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma proizvodnje.

Godina i mjesec izrade utisnuti su na potplatu obuću. Strelca označava mjesec proizvodnje, broj u sredini označava godinu proizvodnje.

Nakon razdoblja uporabe, obuću treba odlagati u skladu s primjenjivim zakonom.

■ Prijevoz:

Transportnu obuću u originalnom pakiranju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visoke temperature, ne drobite je i ne deformirajte.

■ Podaci o antistatičkoj obući:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer stvara samo određeni električni otpor stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da takve mjere i dalje navedene studije budu dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donja granica električnog otpora prema setu pri 100 kΩ ro pružiti ograničenu zaštitu od opasnog električnog udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji djeluje na naponu od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, pod određenim uvjetima obuću možda to nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere zaštite kako bi se zaštitilo korisnik.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, onečišćenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju ako se koristi u vlažnim uvjetima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i provode ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuću klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi dulje vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuću.

Ako se obuću koristi u uvjetima onečišćenja plantarnim materijalom, preporuča se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi antielektrostatska obuću otpornost na tlo ne bi trebala biti nadomještena zaštitom koja pruža obuću.

Preporučuje se da se pri korištenju obuću između potplata i stopala korisnika ne postavljaju izolacijski elementi, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporuča se provjeriti električna svojstva sustava obuću / uložaka.

■ Prijavljeno tijelo:

Prijavljeno tijelo br. 0598 (ex-0403) sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti sa zahtjevima. **SGS FIMKO OY**, Takomatie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Objašnjenje znakova:

LAHTI PRO – zaštitni znak proizvođača; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – kod PROFIX; **XX=36-47** – veličina; kategorija zaštite profesionalne obuću; **YYYY/XX** - godina i četvrtina obuću; serijski broj - popunjen slovima ZDL.

	- KOŽA		- ANTELEKTROSTATSKE SVOJINE
	- ZATVORENO PODRUČJE PETE		- SLIP ODRŽAVANJE NA KERAMIČKOM I CELIKOM PODIJELU
	- ENERGETSKA ASORPCIJA U DIJELU PETE		- KLIZNA OTPORNOST NA KERAMIČKOM PODRAZU
	- RASPRODANO OD GUME		- BEZ METALNIH ELEMENTA
	- OGRANIČENA PROPUSNOST I ABSORPCIJA VODE		- BEZ NOŽNE KAPE
	- KOŽA / TEKSTILNI MATERIJAL		- OTPORNOST NA DIZEL



UPUTE ZA UPOTREBU

RADNA OBUČA, vrsta proizvoda: L30114, L30115, L30415

Prevod originalnog naputka



MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRE UPOTREBE PROIZVODA.

Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte va sigurnosna upozorenja i va sigurnosna uputstva.

Radna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i u skladu je s odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s ISO 20347: 2011. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Radna obuća je obuća sa zaštitnim karakteristikama dizajnirana da zaštiti stopala korisnika od ozljeda na radu.

Prije upotrebe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napukao. Nakon stavljanja cipela, pazite da ne stisnu stopalo.

NAPOMENA! Procjena prikladnosti za upotrebu treba provjeriti prije svake upotrebe. U slučaju pojave pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, prekinuti upotrebu i zamijeniti obuću novom.

■ Upotreba:

NAPOMENA! Prije upotrebe upoznajte se sa zaštićenim kategorijama kako biste pravilno odabrali cipele za obavljenu posao. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

Korisnike samo po namjeni.

Obuću treba staviti na stopala, staviti jezik, a zatim se vezati. Vezanje obuću ne bi trebalo uzrokovati pritisak na stopalima, dok ne bi trebalo biti moguće produžiti stopalo bez vezanja. Nemojte koristiti mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuću obliku stopala. Takve mjere mogu dovesti do smanjenja stepena zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno zavezati i ukloniti. Ne uklanjajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova je obuća napravljena od materijala koji uglavnom ne izazivaju alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



- tekstilni materijal



- ostali materijal



- koža

■ Izbor kategorije zaštite:

Kategorija zaštite 08 ukazuje na to da je obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme ISO 20347: 2011. Zaštitna kategorija 01 znači da obuća ispunjava osnovne zahtjeve i da ima zatvoreno područje pete, anti-elektrostatika svojstva, apsorpciju energije u dijelu pete.

02 kategorija zaštite znači da obuća ispunjava zahtjeve 01 i dodatno ima ograničenu propusnost vode i upijanje vode.

Kategorija zaštite 03 znači da obuća ispunjava zahtjeve 02 i dodatno ima otpornost na probijanje, izrezbareni don.

04 kategorija zaštite znači da obuća ispunjava osnovne potrebe i ima anti-elektrostatika svojstva i apsorpciju energije u peti.

Zaštitna kategorija 05 znači da obuća ispunjava zahtjeve 04 i da ima otpornost na probijanje i isklesani potplat.

Simbol P znači da je potplat otporan na probijanje.

Simbol FO znači da je potplat otporan na dizel.

Oznaka SRA znači otpornost na klizanje na keramičkoj pločici prekrivenoj SLS*. Oznaka SRC označava otpornost na klizanje na SLS* keramičkoj podlozi za pločice i na čeličnu podlogu presvučenu glicerolom.

* SLS - rastvor natrijum - lauril sulfata.

Detaljne informacije o kategorijama i zaštiti dostupne su u normi ISO 20347: 2011.

■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namenjena za upotrebu:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženjima visoke temperature čiji su efekti uporedivi sa efektima zraka na 100°C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti okarakterisani infracrvenim zračenjem, plamenom ili velikim prskanjem rastopljene materijala,
- u okruženjima niske temperature čiji su efekti uporedivi sa zrakom na -50°C ili nižim,
- pružanje ograničene zaštite od hemijskih opasnosti ili jonizujućeg zračenja.

■ Skladištenje i održavanje:

Obuću treba čuvati u kartonskoj ambalaži na suvim, dobro prozračenim mjestima, zaštićenim od sunca i visokih temperatura. Prilikom skladištenja obuću nemojte je lomiti ili deformisati.

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a potom ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Sušite na sobnoj temperaturi, najbolje na provetranom mestu, daleko od izvora toplote. Nakon temeljnog sušenja nastavite sa konzerviranjem cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuću. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike upotrebe povećajte njegovu učestalost.

■ Rok trajanja:

Pravilno održavana, skladištena i prevođena obuća ostaje upotrebivlja u periodu od 10 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje vidljiv je na svakoj cipelama.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.

Godina i mjesec izrade su utisnuti na don obuću. Strelca označava mjesec proizvodnje, broj u sredini označava godinu proizvodnje.

Nakon razdoblja upotrebe, obuću treba odložiti u skladu s važećim zakonom.

■ Transport:

Transportnu obuću u originalnom pakovanju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visokih temperatura, ne drobite je i ne deformišite.

■ Informacije o antistatičkoj obući:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuću kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatskog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer donosi samo određeni električni otpor između stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da su takve mjere i dalje navedene studije dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donje granice električne otpornosti kroz set na 100 kΩ pružiti ograničenu zaštitu od opasnih električnog udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji radi na naponu od 250V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, u određenim uslovima obuću možda nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika.

Električni otpor ove vrste obuću može se značajno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju kada se koristi u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i izvede ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuću klase I može apsorbari vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati proizvodnja obuću.

Ako se obuću koristi u uvjetima zagađenog plantarnim materijalom, preporučuje se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuću. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi anti-elektrostatika obuću otpornost na tlo ne smije biti u mogućnosti nadoknaditi zaštitu koju pruža obuću.

Preporučuje se da, prilikom korištenja obuću, između potplata i stopala korisnika ne smiju postavljati izolacijske elemente, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporučuje se provjeriti električna svojstva sustava obuću / stopala.

■ Prijavljeno telo:

Prijavljeno tijelo br. 0598 (ex-0403) sudjelovalo je u postupku ocjenjivanja usklađenosti sa zahtjevima. SGS FIMKO OY, Takomtie 8, 00380 HELSINKI, Finland.

■ Objašnjenje znakova:

LAHTI PRO – zaštitni znak proizvođača; **L30114XX, L30115XX, L30415XX** – PROFIX kod; **XX=36-47** – veličina; kategorija zaštite profesionalne obuću; **YYYY/XX** – godina i četvrtina obuću; serijski broj - završavamo slovima ZDI.

	– KOŽA		– ANTI-ELEKTROSTATSKE SVOJINE
	ZATVORENO PODRUČJE PETE		– SLIP ODRŽAVANJE NA KERAMIČKOM I CELIKOM PODIJELU
	ENERGETSKA ASORPCIJA U DIJELU PETE		– KLIZNA OTPORNOST NA KERAMIČKOM PODRAZU
	– RASPRODANO OD GUME		– BEZ METALNIH ELEMENTA
	OGRAĐENOST PROPUSNOST I ABSORPCIJA VODE		– BEZ NOŽNE KAPE
	KOŽA / TEKSTILNI MATERIJAL		– OTPORNOST NA DIZEL

